Gebrauchsanleitung
ab Seite 3

DE

Instruction manual
starting on page 13

GB

Mode d'emploi
à partir de la page 23

FR

Handleiding
vanaf pagina 33

NL

Z 01037_V6

Inhalt

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung 4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
Sicherheitshinweise 4
- Gefahr für Kinder 4
- Gefahr durch Stromschlag 5
- Vorsicht beim Betrieb 5
- Sach- und Geräteschaden 6
- Reinigung des Gerätes 6

Lieferumfang 6
Geräteübersicht 7
Vor dem ersten Gebrauch 8
- Lieferumfang auspacken 8
- Gerät zusammenbauen 8

Benutzung 9
- Den Teppich vorbereiten 9
- Das Gerät vorbereiten/Frischwasserbehälter füllen 9
- Den Teppich reinigen 10

Nach dem Gebrauch 11
- Gerät reinigen 11

Fehlerbehebung 12
Technische Daten 12
Entsorgung 12

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für unseren Teppichreiniger entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist diese Anleitung mit auszuhändigen. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Anleitung nicht beachtet werden!

Im Rahmen ständiger Weiterentwicklung behalten wir uns das Recht vor, Produkt, Verpackung oder Beipackunterlagen jederzeit zu ändern.

Sollten Sie Fragen haben, kontaktieren Sie den Kundenservice über unsere Webseite:

www.service-shopping.de

Bedeutung der Symbole in dieser Anleitung

Alle Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Lesen Sie diese aufmerksam durch und halten Sie sich an die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Tipps und Empfehlungen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ❒ Das Gerät dient zur Entfernung von leichten Verschmutzungen auf Teppichen und zur Auffrischung von Teppichen. Es ist kein Ersatz für einen herkömmlichen Staubsauger. Vor der Benutzung des Gerätes muss der zu behandelnde Teppich gründlich mit einem Staubsauger gereinigt werden.
- ❒ Benutzen Sie das Gerät ausschließlich auf dem Boden und nicht z. B. auf Sofas, Autositzen o. Ä.
- ❒ Saugen Sie **auf keinen Fall** folgende Dinge auf:
  - – glühende Asche, Zigarettenstummel, Streichhölzer etc.
  - – brennbare oder entzündliche Stoffe
  - – sehr feinen Staub (z. B. Betonstaub), Toner oder Sand
  - – spitze, harte Gegenstände, wie z. B. Glassplitter
- ❒ Das Gerät ist für den Privatgebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung konzipiert.
- ❒ Nutzen Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.
- ❒ Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung, Verkalkung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß der einzelnen Bauteile.

Sicherheitshinweise

Gefahr für Kinder

- ❒ ACHTUNG: Erstickungsgefahr! Halten Sie Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fern.
- ❒ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn Sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ❒ Kinder jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät, dem Netzkabel und dem Stecker fernzuhalten!
- ❒ Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf! Unsachgemäße Bedienung kann zu Verletzungen und Stromschlägen führen.

Gefahr durch Stromschlag

- ACHTUNG: Akute Lebensgefahr durch Stromschlag! Versuchen Sie niemals, einen elektrischen Artikel selbst zu reparieren, sondern suchen Sie den nächsten Kundendienst/Fachmann auf, um die eigene Sicherheit zu gewährleisten. Dies gilt auch für das Stromkabel. Kontaktieren Sie in Schadensfällen den Kundenservice.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Stecker oder sonstigen Beschädigungen am Gerät.
- Bei Schäden/Störungen trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, deren Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich bleiben.
- Tragen oder ziehen Sie niemals das Gerät an dem Stromkabel, behandeln Sie das Stromkabel immer mit Achtsamkeit. Vermeiden Sie es, das Kabel in Türen einzuklemmen, über scharfe Kanten oder Ecken zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von heißen Flächen.
- Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie den Netzstecker ziehen oder in die Steckdose stecken.
- Bei Gewitter ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Betreiben Sie es nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Lagern Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.

Vorsicht beim Betrieb

- Überprüfen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Bei Defekten darf das Gerät bis zur Instandsetzung durch einen Fachmann nicht mehr benutzt werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch eine Fachwerkstatt ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es vollständig zusammengebaut und das Netzkabel vollständig abgewickelt ist. Der Frischwasser- und Schmutzwasserbehälter sowie beide Filter (Abluftfilter und Motorschutzfilter) müssen eingesetzt sein.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umkippt. Das Wasser aus den Wasserbehältern könnte auslaufen.
- Angeschlossene Kabel dürfen keine Stolpergefahr darstellen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht über das Netzkabel rollt.
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen des Gerätes und achten Sie darauf, dass diese nicht verstopft sind, damit die Luftzirkulation nicht beeinträchtigt wird.
- Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände, um Fremdkörper aus dem Gerät zu entfernen. Sie könnten das Gerät beschädigen.

- ❒ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- ❒ Bei einer Arbeitsunterbrechung und nach Gebrauch schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.
- ❒ Stellen Sie das Gerät nach dem Gebrauch auf einem Tuch ab, da nach dem Abschalten Restwasser aus den Düsen austreten kann.
- ❒ Die Filter müssen nach dem Auswaschen wieder vollständig trocken sein, bevor Sie diese wieder einsetzen.

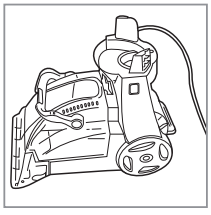
Sach- und Geräteschaden

- ❒ Niemals schwere Gegenstände auf das Gerät stellen.
- ❒ Schützen Sie das Gerät vor Hitze, offenem Feuer, direktem Sonnenlicht und Stößen. Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ❒ Verwenden Sie nur Original-Zubehörteile des Herstellers.
- ❒ Füllen Sie in den Frischwasserbehälter ausschließlich das mitgelieferte Reinigungsmittel oder handelsübliche Teppichreinigungspräparate für Waschsauger-Geräte.
- ❒ Gehen Sie nie über die auf den Wasserbehältern angegebene maximale Füllmenge hinaus.
- ❒ Verwenden Sie vorzugsweise destilliertes Wasser, um Verkalkung vorzubeugen.
- ❒ Probieren Sie die Reinigung immer erst an einer kleinen Stelle aus, um die Farbechtheit zu prüfen.

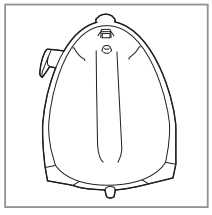
Reinigung des Gerätes

- ❒ Leeren Sie beide Wasserbehälter sowie die Filter nach jedem Gebrauch.
- ❒ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- ❒ Die Filter dürfen **nicht** in der Waschmaschine gereinigt werden.
- ❒ Trocknen Sie die Filter ausschließlich an der Luft, keinesfalls mit einem Haartrockner.
- ❒ Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses keine chemischen Reinigungsmittel. Sie können das Gerät beschädigen.

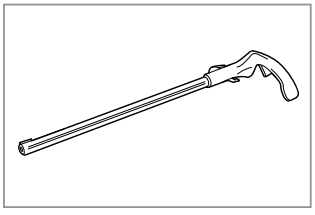
Lieferumfang



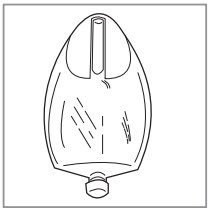
1 x Basiseinheit mit Schmutzwasserbehälter



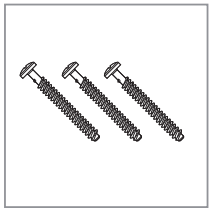
1 x Mittelteil



1 x Griff



1 x Frischwasserbehälter

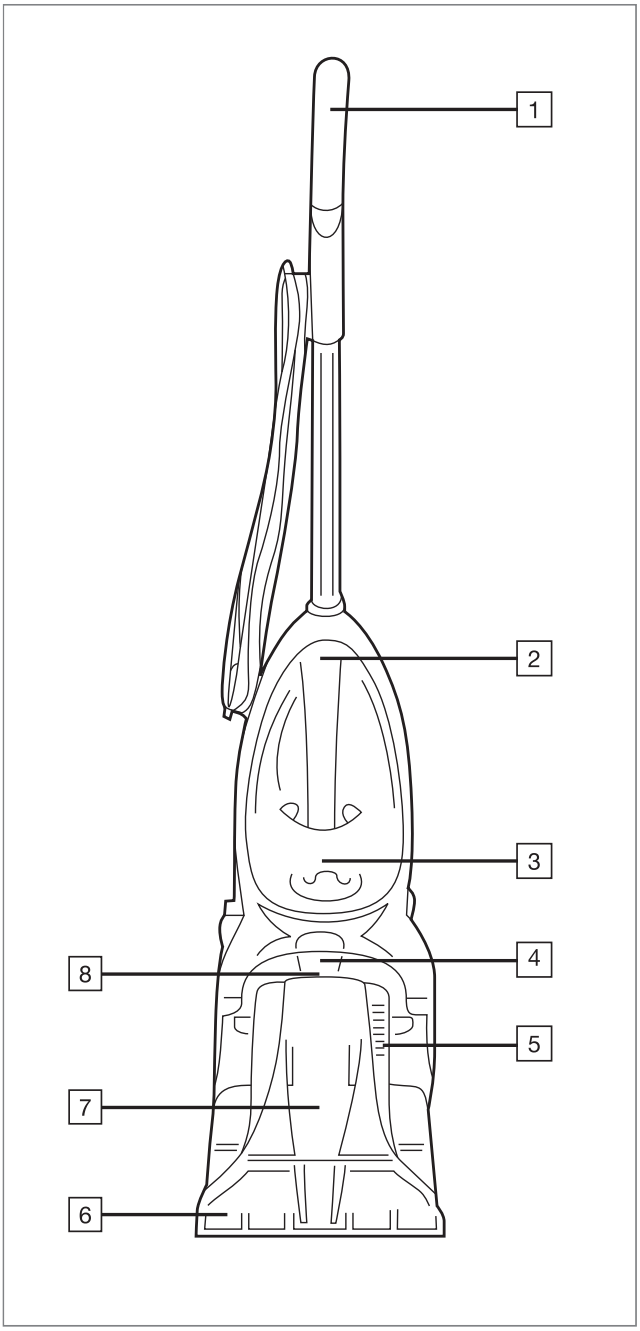


3 x Schrauben

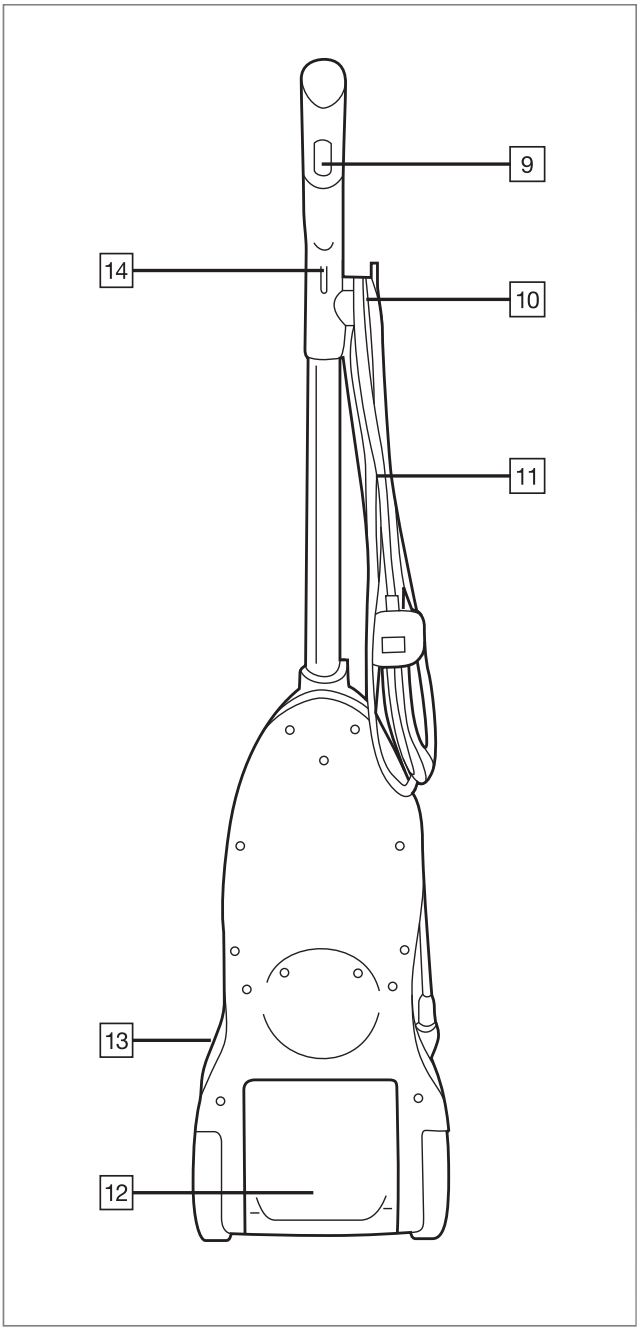
- 1 x Reinigungsmittel

Geräteübersicht

Vorderseite



Rückseite



1 Griff
2 Entriegelungstaste des Frischwasserbehälters
3 Frischwasserbehälter
4 Verriegelung des Schmutzwasserbehälters
5 Abluftfilter
6 Saugdüse und Bürste (dahinter)
7 Schmutzwasserbehälter
8 Griff des Schmutzwasserbehälters
9 Taste zur Abgabe von Wasser bzw. Reinigungslösung
10 Haken zur Kabelaufwicklung
11 Netzkabel
12 Pedal zum Kippen des Griffs
13 Ein/Aus-Schalter
14 Kabelhalterung

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät benutzen können, müssen Sie:

- den Lieferumfang auspacken,
- das Gerät zusammenbauen.

Lieferumfang auspacken

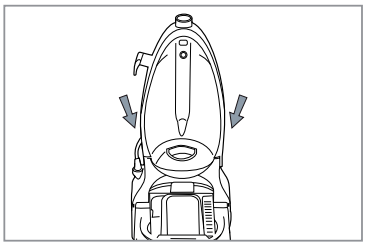
ACHTUNG!

❒ Erstickungsgefahr! Halten Sie Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fern.

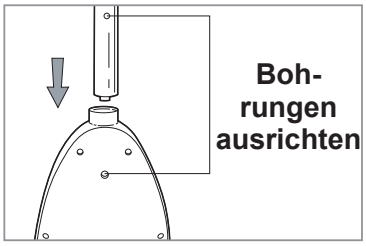
Packen Sie alle Teile aus und überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit (siehe Kapitel „Lieferumfang“ und Transportschäden. Falls die Bestandteile Schäden aufweisen sollten, verwenden Sie diese nicht(!), sondern kontaktieren Sie unseren Kundenservice.

Gerät zusammenbauen

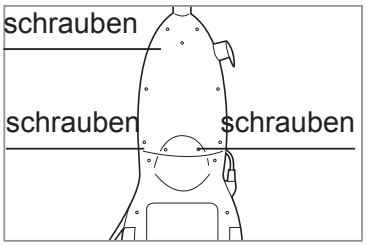
Für den Zusammenbau benötigen Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher.



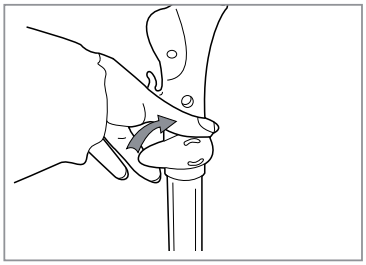
1. Der Frischwasserbehälter (3) ist im Mittelteil bereits eingesetzt. Nehmen Sie ihn vor der Montage ab, indem Sie zunächst die Entriegelungstaste (2) drücken und ihn dann herausziehen. Stecken Sie das Mittelteil, wie abgebildet, auf die Basiseinheit.



2. Stecken Sie den Griff in die Öffnung des Mittelteils und richten Sie ihn so aus, dass das gebogene Ende des Griffs auf der Geräterückseite ist. Der Griff rastet in der richtigen Position ein.



3. Drehen Sie die 3 mitgelieferten Schrauben in die Gewinde auf der Rückseite des Mittelteils (siehe Abbildung) und ziehen sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest.



4. Drehen Sie den Haken der oberen Kabelhalterung nach oben.
5. Setzen das Verbindungsstück auf der Unterseite des Frischwasserbehälters in den Ring auf dem Boden des Mittelstücks. Drücken Sie den oberen Teil des Behälters gegen das Mittelstück, bis der Verschluss hörbar einrastet. Nun ist Ihr Teppichreiniger zusammengesetzt.

Benutzung

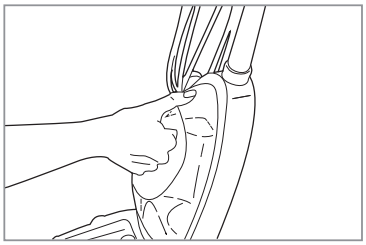
Den Teppich vorbereiten

1. Saugen Sie den Teppich, der gereinigt werden soll, gründlich mit einem Staubsauger ab. Verwenden Sie hierzu möglichst einen Bürstenaufsatz.
2. Entfernen Sie, wenn möglich, alle Möbel vom Teppich. Bei großen Möbelstücken, die nicht weggestellt werden können, legen Sie Plastikfolie unter oder um die Füße und entfernen Sie diese erst, wenn der Teppich nach der Reinigung wieder vollständig trocken ist. Die Füße könnten durch die Feuchtigkeit des Teppichs beschädigt werden.
3. Prüfen Sie die Farbechtheit des Teppichs. Tränken Sie ein Stück weißen Stoffs mit der mitgelieferten Reinigungslösung (siehe Abschnitt „Das Gerät vorbereiten/Frischwasserbehälter füllen“) und reiben Sie es vorsichtig auf einer unauffälligen Stelle des Teppichs. Verfärbt sich der weiße Stoff nicht, können Sie den Teppich mit dem Gerät reinigen. Bei mehrfarbigen Teppichen testen Sie jede Farbe auf Echtheit.

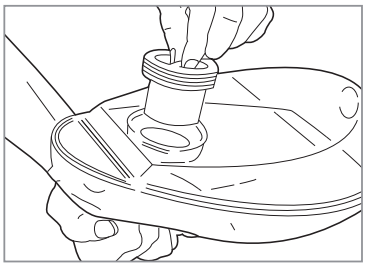
Das Gerät vorbereiten/Frischwasserbehälter füllen

ACHTUNG!

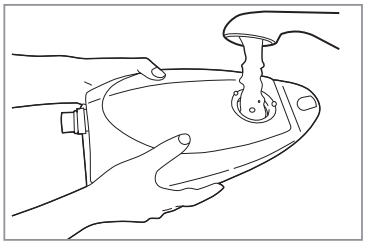
- ❒ Füllen Sie in den Frischwasserbehälter ausschließlich das mitgelieferte Reinigungsmittel oder handelsübliche Teppichreinigungspräparate für Waschsauger-Geräte.
- ❒ Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungspräparate, da eine übermäßige Schaumbildung die Funktionsweise des Gerätes beeinträchtigt.



1. Halten Sie den Frischwasserbehälter (3) am Griff und drücken Sie die Entriegelungstaste (2). Der Behälter wird aus der Verriegelung gelöst.
2. Entnehmen Sie den Frischwasserbehälter aus dem Gerät.



3. Schrauben Sie die Verschlusskappe des Behälters ab und füllen Sie diese mit dem Teppichreinigungsmittel. Beachten Sie bitte auch die Dosierungshinweise des Reinigungsmittels.



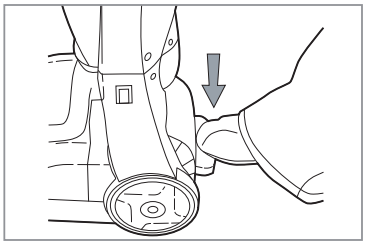
4. Befüllen Sie den Frischwasserbehälter bis zur **Max**-Fülllinie mit warmem Wasser (max. 40 °C). Verschließen Sie den Behälter anschließend mit der Verschlusskappe.
5. Setzen Sie den Frischwasserbehälter in das Mittelteil ein. Stecken Sie dabei zuerst das Verbindungsstück aus Gummi auf der Unterseite des Behälters in den Ring der Basiseinheit. Drücken Sie dann den Behälter oben gegen das Mittelstück, bis er hörbar einrastet.

Den Teppich reinigen

ACHTUNG!

- ❒ Verwenden Sie das Gerät nicht wie einen herkömmlichen Staubsauger.
- ❒ Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umkippt. Das Wasser aus den Wasserbehältern könnte auslaufen. Um das Gerät abzustellen, bringen Sie den Griff in senkrechte Position, in der er einrastet.
- ❒ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- ❒ Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie einen Wasserbehälter entnehmen.
- ❒ Nässen Sie den Teppich nicht übermäßig.

1. Legen Sie fest, wo Sie mit der Reinigung beginnen und wo Sie aufhören werden, ohne dabei auf den zuvor gereinigten Teppich zu treten. Rechtshändern empfehlen wir auf der rechten und Linkshändern auf der linken Teppichkante zu beginnen. Aus dem Gerät kann auch nach dem Ausschalten Reinigungslösung austreten. Legen Sie deshalb ein Tuch bereit, auf dem Sie das Gerät nach dem Gebrauch abstellen.
2. Wickeln Sie das Netzkabel von den Haken (10) vollständig ab, legen Sie es in die Kabelhalterung (14) und schließen Sie es an einer gut zugänglichen Steckdose an, deren Netzspannung mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt.
3. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (13) auf **I,** um das Gerät einzuschalten.



4. Treten Sie auf das Pedal (12) und neigen Sie den Griff in eine für Sie bequeme Position.
5. Rollen Sie das Gerät zu einer Ecke des Teppichs.
6. Schieben Sie das Gerät vorwärts entlang der Teppichkante und halten Sie die Taste zur Abgabe der Reinigungslösung (9) gedrückt. Die Lösung wird so auf dem Teppich aufgetragen und eingebürstet. Gehen Sie dabei seitlich neben dem Gerät. **Treten Sie nicht auf den nassen Teppich!** Wenn Sie am anderen Ende des Teppichs angekommen sind, lassen Sie die Taste los.
7. Ziehen Sie das Gerät nun dieselbe Bahn entlang rückwärts. Das Schmutzwasser wird aufgesaugt.
8. Setzen Sie die nächste Bahn leicht überlappend an dem gereinigten Teppichstreifen an. Arbeiten Sie sich mit gleichmäßigen Vor- und Rückwärtsbewegungen bis zum anderen Teppichrand vor. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen bearbeiten Sie eine Bahn ggf. mehrere Male.
9. Wenn der Schmutzwasserbehälter (7) bis zur **Max**-Markierung voll ist, muss er geleert werden (siehe Kapitel „Nach dem Gebrauch“, Abschnitt „Gerät reinigen“).
10. Wenn Sie den Schmutzwasserbehälter leeren, den Frischwasserbehälter auffüllen oder die Reinigung beenden möchten, stellen Sie das Gerät auf das bereitgelegte Tuch. Schalten Sie es aus (Schalterposition **0**) und bringen den Griff in senkrechte Position.
11. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Nach dem Gebrauch

- Lassen Sie den frisch gereinigten Teppich vollständig trocknen.
- Betreten Sie ihn möglichst nicht, solange er noch feucht ist. Falls Sie ihn betreten müssen, legen Sie weiße oder farbechte Tücher aus und treten Sie auf diese.
- Falls Reinigungslösung auf Holzböden oder Möbel gelangt ist, wischen Sie diese weg.
- Saugen Sie den trockenen Teppich mit einem Staubsauger ab. Verwenden Sie hierzu möglichst einen Bürstenaufsatz.

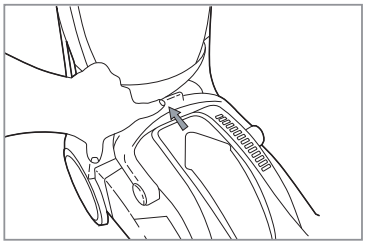
Gerät reinigen

ACHTUNG!

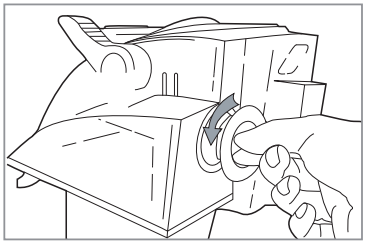
❒ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.

❒ Bevor Sie das Gerät verstauen, müssen die Wasserbehälter geleert und ausgespült werden.

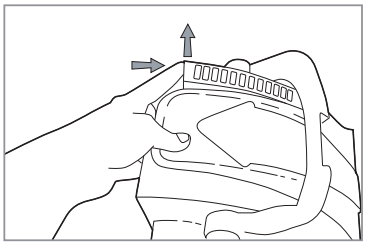
1. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist.

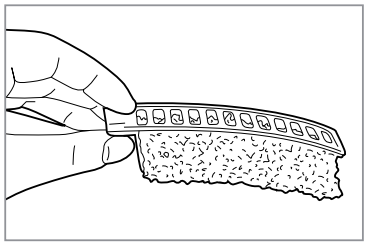


2. Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter. Drücken Sie hierzu die Verriegelung nach hinten und ziehen Sie den Behälter am Griff aus der Basiseinheit heraus.

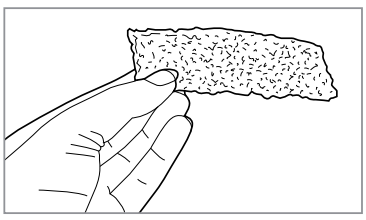


3. Auf der Rückseite des Behälters befindet sich der Verschluss. Drehen Sie diesen um 90° gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen.
4. Schütten Sie das Schmutzwasser weg und spülen Sie den Behälter gründlich mit warmem Wasser aus.

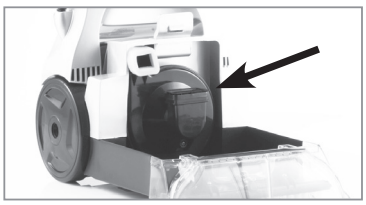




5. Im Gehäuse des Schmutzwasserbehälters befindet sich der Abluftfilter. Drücken Sie die Verrieglung und ziehen Sie die Filterhalterung heraus.



6. Entnehmen Sie den Filter aus der Halterung und spülen Sie ihn mit warmem Wasser aus.



7. Nehmen Sie den Motorschutzfilter aus der Basiseinheit heraus und spülen Sie ihn mit warmem Wasser aus.
8. Schütten Sie die restliche Reinigungslösung aus dem Frischwasserbehälter weg und spülen Sie den Behälter gründlich mit warmem Wasser aus.
9. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie verstauen.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob Sie ein Problem selbst beheben können. Kontaktieren Sie ansonsten den Kundenservice.

Versuchen Sie niemals, ein defektes elektrisches Gerät eigenständig zu reparieren!

Problem	**Mögliche Ursache/Lösung**
Das Gerät funktioniert nicht.	• Befindet sich der Ein/Aus-Schalter auf Position **I**? • Steckt der Netzstecker richtig in der Steckdose? • Ist die Steckdose defekt? Probieren Sie eine ander Steckdose. • Überprüfen Sie die Sicherung Ihres Netzanschlusses.
Der Fleck wird nicht entfernt.	• Der Fleck ist zu hartnäckig oder zu alt. Behandeln Sie ihn gezielt mit einem Teppichreinigungsmittel.

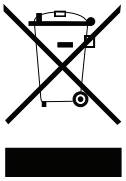
Technische Daten

Artikelnummer:	Z 01037
Modell:	VC9388
Spannungsversorgung:	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Motorleistung:	500 W
Kapazität Frischwasserbehälter:	max. 1,5 l
Kapazität Schmutzwasserbehälter:	max. 1,6 l
Netzkabellänge	6 m
Schutzklasse:	II

CE

Entsorgung

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.



Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht. Das Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es an einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Altgeräte. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.

Kundenservice / Importeur:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Deutschland
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) 0 – 30 Ct. / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise können abweichen.

Alle Rechte vorbehalten.

Contents

Meaning of the symbols in these instructions 14
Proper use 14
Safety instructions 14
- Hazard for children 14
- Risk of electrical shock 14
- Caution when using the device 15
- Damage to property and the device 16
- Cleaning 16

Product contents 16
Device overview 17
Prior to first use 18
- Unpacking the product contents 18
- Assembling the device 18

Use 19
- Preparing the carpet 19
- Preparing the device/filling the fresh water tank 19
- Cleaning the carpet 20

After use 21
- Cleaning the device 21

Troubleshooting 22
Technical data 22
Disposal 22

Dear customer,

We are pleased that you have chosen the Carpet Cleaner.

Before using the device for the first time, please read the instructions through carefully and store them in a safe place. If the device is given to someone else, it should always be accompanied by these instructions. The manufacturer and importer will not accept liability if the directions in these instructions are not observed!

We reserve the right to modify the product, packaging or enclosed documentation at any time in conjunction with our policy of continuous development.

If you have any questions, contact the customer service department via our website:

www.service-shopping.de

Meaning of the symbols in these instructions

All safety notices are marked with this symbol. Please carefully read through and obey the safety notices in order to avoid injury to persons and damage to property.

Tips and recommendations are marked with this symbol.

Proper use

- ❒ The device serves to remove small amounts of dirt from carpets and to freshen carpets. It is not a substitute for a conventional vacuum cleaner. It is necessary to thoroughly clean the carpet with a vacuum cleaner before using the device.
- ❒ Only use the device on floors and not on sofas, car seats or the like.
- ❒ Do **not in any case** vacuum up the following things:
  - – smouldering ashes, cigarette butts, matches etc.
  - – flammable or ignitable materials
  - – very fine dust (e. g. cement dust), toner or sand
  - – pointed, hard objects such as glass splinters
- ❒ The device is conceived for private use, not for commercial use.
- ❒ Only use the device as described in these instructions. Any other use is deemed improper.
- ❒ All defects caused by improper treatment, damage, limescale build-up or repair attempts are excluded from the guarantee. This also applies to normal wear and tear of the individual components.

Safety instructions

Hazard for children

- ❒ ATTENTION: danger of suffocation! Keep all packaging material out of the reach of children and animals.
- ❒ This device may be used by children aged 8 and over as well as persons with impaired physical, sensory or mental capacities or those lacking experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to safely use the device and have understood the risks associated with operating the device. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children, unless they are 8 years of age or older and are supervised.
- ❒ Keep the device, the power cord and the power plug out of reach of children under 8 years of age and animals!
- ❒ Store the device out of the reach of children! Improper use may result in injury and electrical shock.

Risk of electrical shock

- ❒ ATTENTION: Serious risk to life and limb due to electrical shock! Never attempt to repair an electrical appliance yourself, instead locate the nearest customer service

centre/qualified professional for your own safety. This also applies to the power cord. In the event of damage, contact the customer service.

- ❒ Do not use the device if the cord or plug is damaged or if the device is otherwise damaged.
- ❒ In the event of damages/malfunctions, immediately disconnect the device from the electrical line.
- ❒ Only connect the device to an electrical socket which has been properly installed and complies with the data on the specification plate of the device. The socket must also be easily accessible after the device has been connected.
- ❒ Never carry or pull the device by the power cord, always handle the power cord with care. Avoid catching the cord on doors and pulling it across sharp edges or corners. Keep the cord away from hot surfaces.
- ❒ The device must be off when you pull out the mains plug or connect it with a socket.
- ❒ In the event of a storm, pull the mains plug out of the socket.
- ❒ If you wish to pull the mains plug out of the socket, never pull on the cord, but always on the plug.
- ❒ Do not use any extension cords.
- ❒ Never immerse the device in water or other liquids. Otherwise there is a risk of electrical shocks.
- ❒ Do not touch the device with wet hands. Do not use the device outdoors or in rooms with high humidity.
- ❒ Only use the device in dry, indoor spaces.

Caution when using the device

- ❒ For your own safety, always check the device for damages prior to using it. In the event of defects, the device may not be used until repaired by a professional. If the mains cord is damaged, it must be replaced at a qualified workshop to avoid risks.
- ❒ Only use the device if it has been properly assembled and the mains cord has been completely unwound. The tanks for fresh and dirty water and both filters (exhaust filter and protective motor filter) must be installed.
- ❒ Always make sure that there is no risk of the device tipping over. The water could leak out of the water tanks.
- ❒ Connected cords must not pose a tripping hazard.
- ❒ Make sure that there is no risk of the device rolling over the mains cord.
- ❒ Do not insert anything in the device's openings and make sure that they are not blocked so that air circulation is not impaired.
- ❒ Do not use any sharp or pointed objects to remove debris from the device. They could damage the device.
- ❒ Never leave the device unattended while switched on.
- ❒ Turn the device off and pull the mains plug if you stop cleaning and after you finish using the device.
- ❒ Place the device on a cloth after use so that any water left in the nozzles can drain out when the device is off.
- ❒ The filters must be completely dry after washing before you put them back in the device.

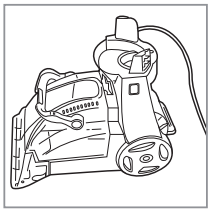
Damage to property and the device

- ❒ Never place heavy objects on the device.
- ❒ Protect the device against heat, open flames, direct sunlight, and impacts. Make sure there is no risk of the device being dropped.
- ❒ Only use original spare parts provided by the manufacturer.
- ❒ Only fill the fresh water tank with the enclosed cleaner or with commercially-available carpet cleaners for carpet washers.
- ❒ Never fill the water tanks more than the maximum level indicated.
- ❒ Ideally, you should use distilled water to prevent scaling.
- ❒ Always first test clean a small area to check colour-fastness.

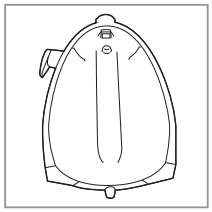
Cleaning

- ❒ Empty both water tanks and clean the filters after every use.
- ❒ Prior to each cleaning, pull the plug out of the socket.
- ❒ The filters may **not** be cleaned in the washing machine.
- ❒ Only air dry the filters and do not in any case use a hair dryer.
- ❒ When cleaning the housing, do not use any chemical cleaners. They could damage the device.

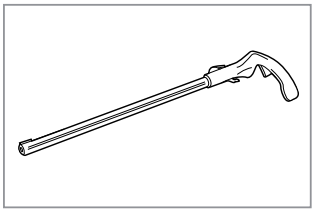
Product contents



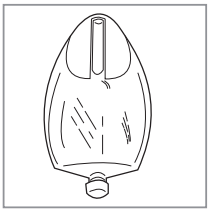
1 x main unit with dirty water tank



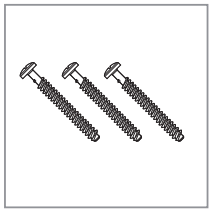
1 x midsection



1 x handle



1 x fresh water tank

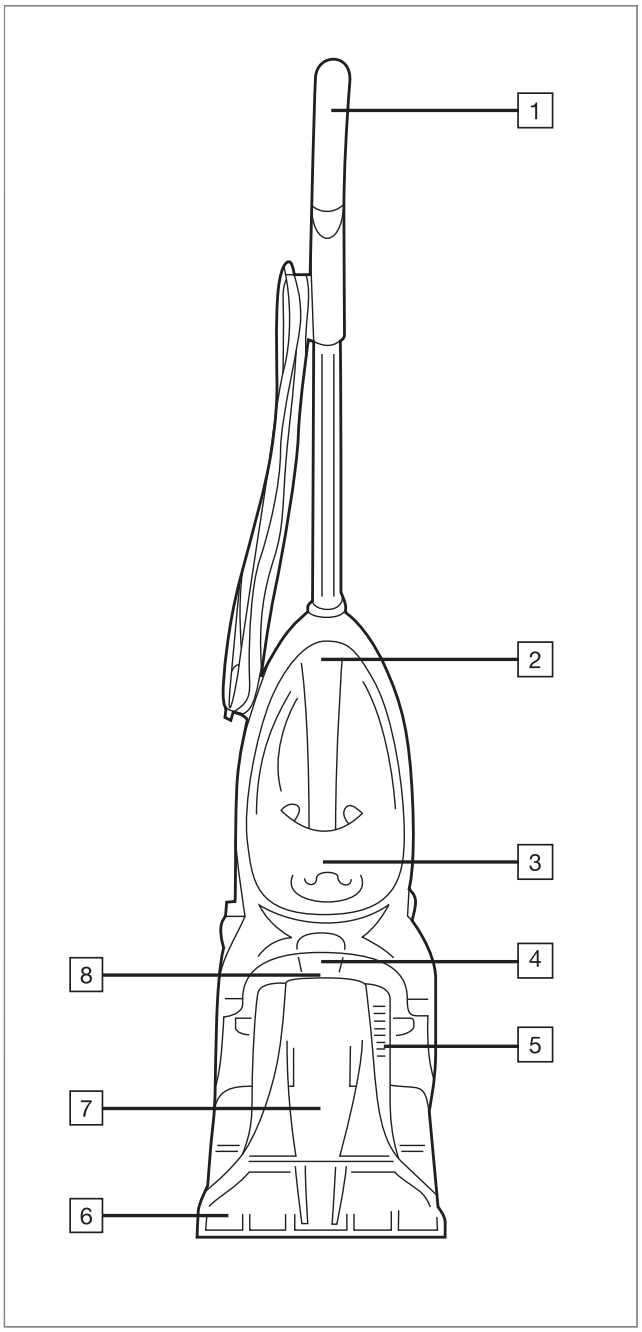


3 x screws

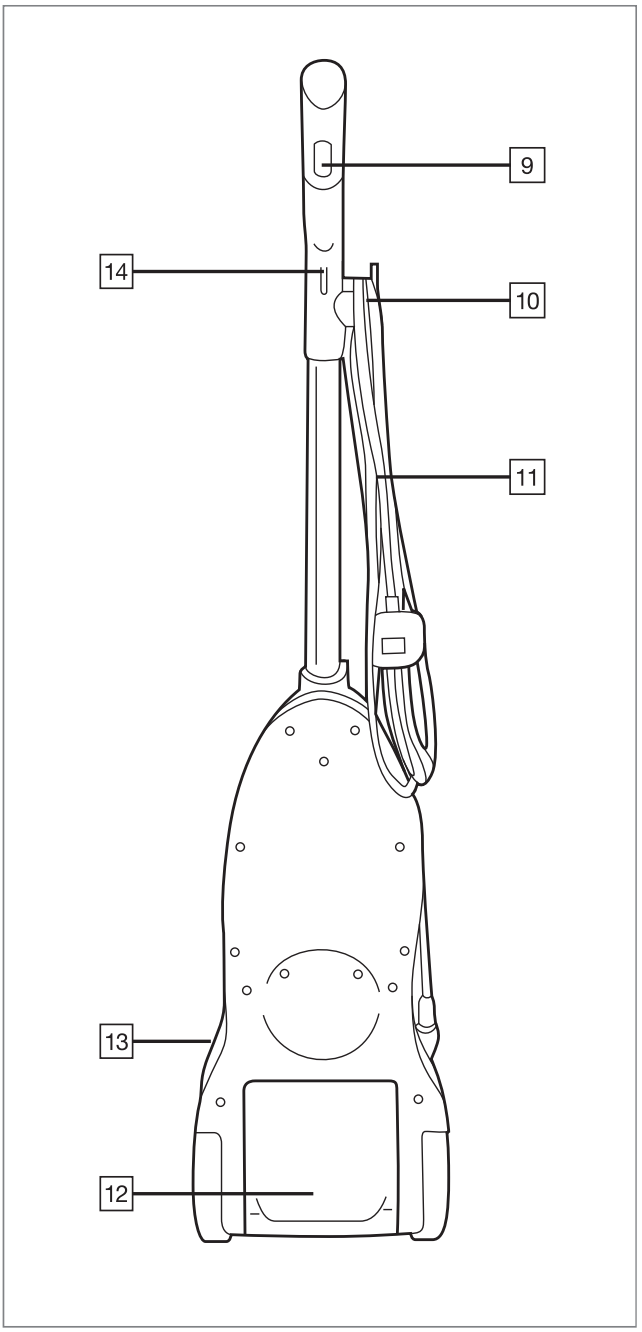
- 1 x cleaner

Device overview

Front side



Back side



1 Handle
2 Release button for the fresh water tank
3 Fresh water tank
4 Release button for the dirty water tank
5 Exhaust filter
6 Suction nozzle and brush (behind it)
7 Dirty water tank
8 Handle of the dirty water tank
9 Button for emitting water and/or cleaning solution
10 Hook for winding up the cord
11 Mains cord
12 Pedal for tilting the handle
13 On/Off Switch
14 Cord holder

Prior to first use

Before you use the device, you must do the following:

- unpack the product contents,
- assemble the device.

Unpacking the product contents

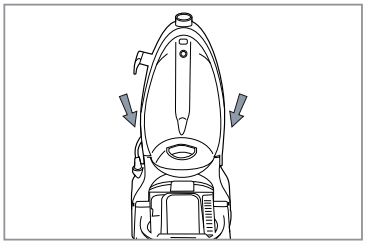
ATTENTION!

❒ Danger of suffocation! Keep all packaging material out of the reach of children and animals!

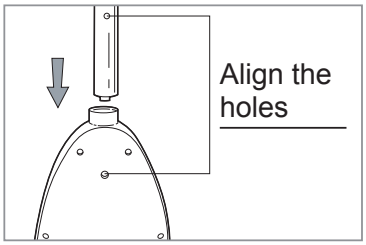
Unpack all parts and make sure that the product contents are complete (see chapter “Product contents”) and check for any damages from transport. If you identify damages to the components, do not use the device (!), instead contact our customer service centre.

Assembling the device

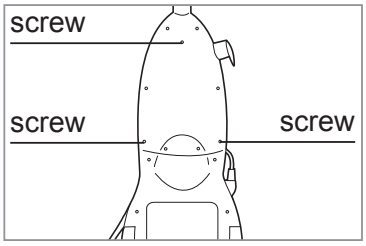
For assembly, you will also need a cross-headed screwdriver.



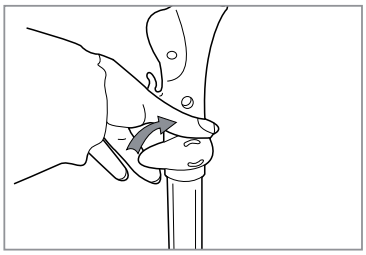
1. The fresh water tank (3) has already been installed in the midsection. Remove it before assembly by first pressing the release button (2) and then pulling it out. Mount the midsection on the main unit as shown.



2. Insert the handle in the opening on the midsection and align it so that the curved end of the handle is on the back of the device. The handle will lock into place in the right position.



3. Screw the 3 enclosed screws into the threading on the back of the midsection (see figure) and tighten them with a cross-headed screwdriver.



4. Turn the hook of the upper cord holder up.
5. Insert the connecting piece on the bottom of the fresh water tank in the ring on the bottom of the midsection. Push the top part of the tank against the midsection until the catch audibly locks into place. You have now assembled your Carpet Cleaner.

Use

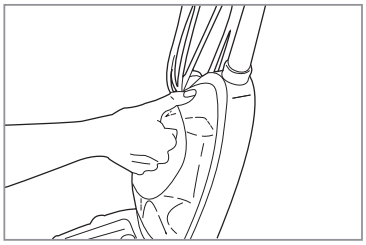
Preparing the carpet

1. Thoroughly vacuum clean the carpet to be treated with a vacuum cleaner. Use a brush adapter for this (if possible).
2. If possible, remove all furniture from the carpet. Place a plastic tarp under or around the legs of large pieces of furniture that can't be moved aside and only remove the tarp once the carpet is completely dry after cleaning. Otherwise the wet carpet could damage the legs.
3. Check the carpet's colour-fastness. Dip a piece of white fabric in the enclosed cleaning solution (see section "Preparing the device/filling the fresh water tank") and carefully rub it on a hidden part of the carpet. If the white fabric does not discolour, you can clean the carpet with the device. For multicoloured carpets, test every colour for colour-fastness.

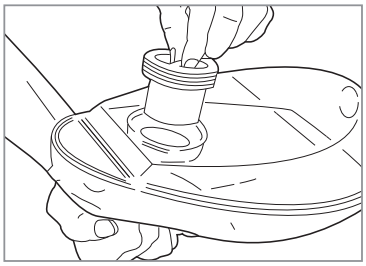
Preparing the device/filling the fresh water tank

ATTENTION!

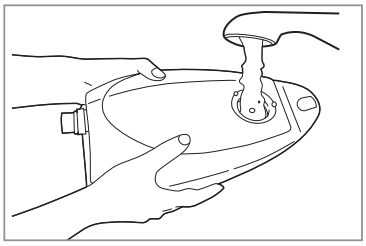
- ❒ Only fill the fresh water tank with the enclosed cleaner or with commercially-available carpet cleaners for carpet washers.
- ❒ Do not use any high-foaming cleaners as an excessive amount of foam impairs the functioning of the device.



1. Hold the fresh water tank (3) by the handle and press the release button (2). The tank will be released from the locking mechanism.
2. Take the fresh water tank out of the device.



3. Unscrew the tank cap and fill it with carpet cleaner. Please follow the dosage instructions for the cleaner.



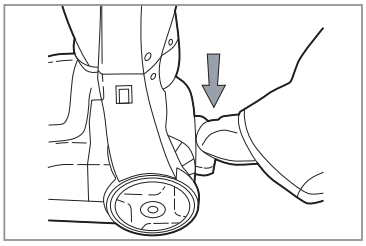
4. Fill the fresh water tank with warm water (max. 40 °C) up to the **Max** mark. Then put the cap back on the tank.
5. Mount the fresh water tank in the midsection. To do this, first insert the rubber connecting piece on the bottom of the tank in the ring of the main unit. Then press the tank against the top part of the midsection until it locks into place.

Cleaning the carpet

ATTENTION!

- ❒ Do not use the device as a conventional vacuum cleaner.
- ❒ Always make sure that there is no risk of the device tipping over. The water could leak out of the water tanks. To stow the device, position the handle in an upright position so that it locks into place.
- ❒ Never leave the device unattended while switched on.
- ❒ Turn off the device before you remove a water tank.
- ❒ Do not excessively wet the carpet.

1. Determine where you want to start and stop cleaning without stepping on the area of the carpet that was just cleaned. We recommend that right-handed persons start on the right carpet edge and left handed persons start on the left carpet edge. Cleaning solution may leak out of device once it is switched off. For this reason, have a cloth laid out ready that you can place the device on after use.
2. Completely unwind the mains cord from the hook (10), insert it in the cord holder (14) and connect it with an easily accessible socket whose mains voltage corresponds to the device's technical data.
3. Push the On/Off switch (13) to the **I** position to turn on the device.



4. Step on the pedal (12) and tilt the handle to a position that is comfortable for you.
5. Roll the device to a corner of the carpet.
6. Push the device forwards along the carpet edge and press and hold the button for emitting the cleaning solution (9). This will apply and brush the cleaning solution into the carpet. In the process, walk next to the device. **Do not step on the wet carpet!** Once you have arrived at the other end of the carpet, release the button.
7. Now go over the same strip in reverse. The dirty water will be vacuumed up.
8. Start the next strip slightly overlapping the cleaned carpet strip. Work with even forward and backward movements up to the other edge of the carpet. In the event of stubborn dirt, go over a strip of the carpet several times if necessary.
9. Once the dirty water tank (7) fills up to the **Max** mark, it will have to be emptied (see chapter "After use", section "Cleaning the device").
10. If you would like to empty the dirty water tank, fill the fresh water tank or end the cleaning process, place the device on the cloth you laid out. Turn it off (switch set to **0**) and bring the handle to an upright position.
11. Remove the power plug from the socket.

After use

- Let the freshly cleaned carpet dry completely.
- Do not step on it as long as it is still wet. If this cannot be avoided, lay out white or colour-fast cloths and step on them.
- If the cleaning solution ends up on wood floors or furniture, wipe it up.
- Vacuum clean the dry carpet with a vacuum cleaner. Use a brush adapter for this (if possible).

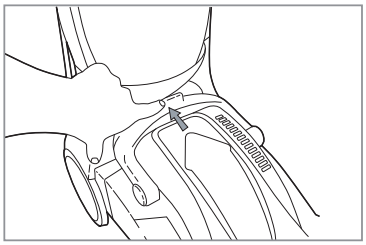
Cleaning the device

ATTENTION!

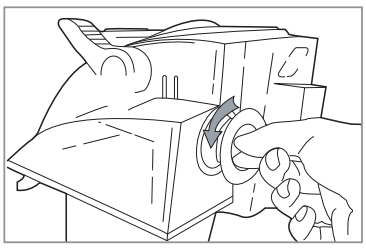
❒ Do not use any chemical cleaners to clean the device. They could damage the device.

❒ The water tanks have to be emptied and rinsed out before you put away the device.

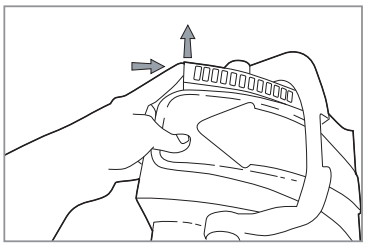
1. Make sure that the mains plug is pulled out.

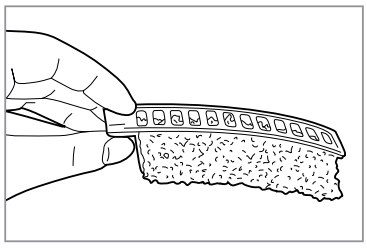


2. Empty the dirty water tank. For this, push the release button back and pull the tank out of the main unit by the handle.

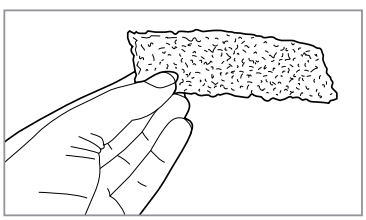


3. The cap is on the back of the tank. Turn it 90° counterclockwise to open it.
4. Pour out the dirty water and rinse the tank out thoroughly with warm water.

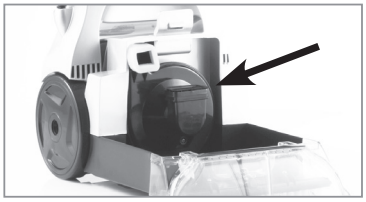




5. The exhaust filter is located in the housing of the dirty water tank. Press the release button and pull out the filter holder.



6. Take the filter out of the holder and rinse it off with warm water.



7. Take the protective motor filter out of the main unit and rinse it off with warm water.
8. Pour the leftover cleaning solution out of the fresh water tank and clean the tank thoroughly with warm water.
9. Allow all parts to dry completely before storing them.

Troubleshooting

If the device is not working properly, please check whether you are able to rectify the problem yourself. Otherwise contact customer service. Do not attempt to repair the device yourself!

Problem	Potential cause/solution
The device is not functioning.	• Is the On/Off switch set to the **I** position? • Is the plug properly connected with the socket? • Is the socket defective? Try another socket. • Check the socket's fuse.
The stain cannot be removed.	• The stain is too stubborn or too old. Treat it directly with a carpet cleaner.

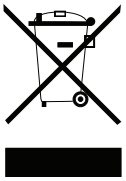
Technical data

Article number:	Z 01037
Model:	VC9388
Voltage supply:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Motor power:	500 W
Capacity of the fresh water tank:	max. 1.5 l
Capacity of the dirty water tank:	max. 1.6 l
Mains cord length	6 m
Safety class:	II

CE

Disposal

The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally-friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.



Dispose of the device in an environmentally friendly manner if you do not wish to use it anymore. It should not be disposed of alongside general household waste. Dispose of it at a recycling centre for used electrical and electronic devices. You can obtain more information from your local authorities.

Customer service / importer:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Germany
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) Calls subject to a charge.

All rights reserved.

Sommaire

Signification des symboles contenus dans ce mode d'emploi _____ 24
Utilisation adéquate _____ 24
Consignes de sécurité _____ 24
- Danger pour les enfants _____ 24
- Danger d'électrocution _____ 25
- Précaution lors de l'utilisation _____ 25
- Dommages matériels et sur l'appareil _____ 26
- Nettoyage _____ 26

Contenu de la livraison _____ 26
Vue générale de l'appareil _____ 27
Avant la première utilisation _____ 28
- Déballer toute la livraison _____ 28
- Assembler l'appareil _____ 28

Utilisation _____ 29
- Préparation du tapis _____ 29
- Préparer l'appareil/remplir le réservoir d'eau fraîche _____ 29
- Nettoyer le tapis _____ 30

Après l'utilisation _____ 31
- Nettoyer l'appareil _____ 31

Suppression des défauts _____ 32
Données techniques _____ 32
Mise au rebut _____ 32

Chère cliente, cher client,

Nous nous réjouissons que vous ayez décidé d'acheter le nettoyeur de tapis.

Nous vous recommandons de lire attentivement ce présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et de le conserver précieusement. Si vous donnez ou prêtez cet appareil à une autre personne, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions qu'il contient !

Dans le cadre du développement continuel de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment le produit, son emballage ainsi que la documentation jointe.

Pour toute question, contactez le service après-vente à partir de notre site Internet :

www.service-shopping.de

Signification des symboles contenus dans ce mode d'emploi

Toutes les consignes de sécurité sont marquées de ce symbole. Veuillez lire attentivement et entièrement ces consignes et tenez-vous en aux consignes de sécurité pour éviter les dommages corporels et matériels.

Tous les conseils et recommandations sont caractérisés par ce symbole.

Utilisation adéquate

- ❒ L'appareil sert à supprimer la saleté légère sur les tapis et pour rafraîchir ceux-ci. Il ne sert pas d'aspirateur habituel. Avant d'utiliser l'appareil, il faut nettoyer à fond le tapis à traiter avec un aspirateur.
- ❒ Utilisez l'appareil exclusivement sur le sol et pas, par exemple, sur des divans, des sièges de voiture ou autres.
- ❒ **N'**aspirez **en aucun cas** les choses suivantes :
  - – cendre incandescente, mégot de cigarette, allumettes etc.
  - – des matières inflammables
  - – de la très fine poussière (p. ex. la poussière de béton), du toner ou du sable
  - – des objets pointus et durs, comme par exemple des débris de verre
- ❒ L'appareil est conçu pour un usage privé, pas pour une utilisation commerciale.
- ❒ Utilisez l'appareil uniquement de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux dispositions.
- ❒ Sont exclus de la garantie tous les défauts causés par une manipulation non appropriée, par un dommage, par l'entartrage ou par des tentatives de réparation. Cela vaut également pour l'usure normale des différents éléments.

Consignes de sécurité

Danger pour les enfants

- ❒ ATTENTION : risque d'asphyxie ! Gardez les enfants et les animaux éloignés du matériel d'emballage.
- ❒ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instruction sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers qui peuvent en résulter. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.
- ❒ Les enfants de moins de 8 ans et les animaux doivent être tenus éloignés de l'appareil, du câble d'alimentation et de la fiche électrique !
- ❒ Rangez l'appareil de telle manière qu'il ne soit pas accessible aux enfants ! Une utilisation non appropriée peut causer des blessures et des électrocutions.

Danger d’électrocution

- ATTENTION : danger de mort par électrocution ! N’essayez jamais de réparer vous-même un appareil électrique mais allez au prochain service après-vente/spécialiste pour garantir votre propre sécurité. Ceci est également valable pour le câble d’alimentation électrique. En cas de dommages, contactez le service après-vente.
- N’utilisez pas l’appareil avec une fiche ou un câble électrique endommagé ou encore d’autres dommages sur l’appareil.
- En cas de dommages/pannes, débranchez immédiatement l’appareil du secteur.
- Branchez l’appareil uniquement à une prise femelle dont la tension de secteur coïncide avec les indications de la plaque signalétique de l’appareil. Après le branchement, la prise doit aussi être bien accessible.
- Ne portez ni ne tirez jamais l’appareil par le câble d’alimentation électrique, manipulez toujours ce câble avec précaution. Évitez de coincer le câble dans des portes, de le tirer par dessus des arêtes ou angles coupants. Éloignez le câble de toute surface brûlante.
- L’appareil doit être arrêté lorsque vous branchez ou débranchez la fiche électrique.
- Lors d’un orage, débranchez la fiche électrique.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche électrique, saisissez-la toujours au niveau de la fiche et jamais par le câble.
- N’utilisez aucun câble de rallonge.
- Ne plongez jamais l’appareil dans de l’eau ou dans d’autres liquides sinon il y a un risque d’électrocution.
- N’utilisez pas l’appareil avec les mains mouillées. N’utilisez l’appareil ni en extérieur ni dans des locaux à forte humidité de l’air.
- Rangez l’appareil uniquement dans des locaux secs.

Précaution lors de l’utilisation

- Dans l’intérêt de votre propre sécurité, avant chaque utilisation, vérifiez si l’appareil n’est pas endommagé. En cas de défauts, l’appareil ne doit plus être utilisé jusqu’à sa réparation par un spécialiste. Lorsque le câble d’alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par un atelier spécialisé pour éviter tout risque.
- Utilisez l’appareil uniquement quand celui-ci est entièrement assemblé et que le câble d’alimentation électrique est complètement déroulé. Les réservoirs d’eau fraîche et d’eau sale ainsi que les deux filtres (filtre d’air vicié et filtre de protection du moteur) doivent être en place.
- Veillez à ce que l’appareil ne se renverse pas. L’eau pourrait s’échapper des réservoirs.
- Le câble branché ne doit pas être une source de trébuchement.
- Veillez à ce que l’appareil ne roule pas sur le câble d’alimentation électrique.
- N’introduisez rien dans les ouvertures de l’appareil et veillez à ce qu’elles ne soient pas bouchées pour ne pas perturber la circulation d’air.
- N’utilisez aucun objet coupant ou pointu pour retirer des corps étrangers de l’appareil. Ceux-ci pourraient endommager l’appareil.
- Ne laissez pas l’appareil en marche sans surveillance.

❒ Lors d'une interruption de travail et après l'utilisation, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche électrique.

❒ Après usage, posez l'appareil sur un chiffon du fait que des résidus d'eau peuvent sortir des buses après l'arrêt de l'appareil.

❒ Après leur nettoyage, les filtres doivent être entièrement secs avant de les réutiliser.

Dommages matériels et sur l'appareil

❒ Ne posez jamais des objets lourds sur l'appareil.

❒ Protégez l'appareil contre la chaleur, le feu, les rayons directs du soleil et les chocs. Ne laissez pas tomber l'appareil.

❒ Utilisez uniquement des accessoires d'origine du fabricant.

❒ Dans le réservoir d'eau fraîche, versez uniquement le détergent fourni ou des préparations courantes de nettoyage de tapis pour les aspirateurs de lavage.

❒ Ne remplissez pas les réservoirs d'eau au-delà de la quantité maximum indiquée sur les réservoirs.

❒ Utilisez de préférence de l'eau distillée pour prévenir l'entartrage.

❒ Faites toujours le test de nettoyage sur un petit endroit pour vérifier, par exemple, si les couleurs résistent.

Nettoyage

❒ Videz les deux réservoirs d'eau ainsi que les filtres après chaque usage.

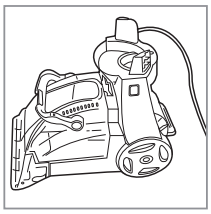
❒ Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage.

❒ Les filtres **ne doivent pas** être lavés en machine.

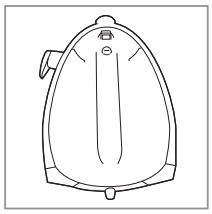
❒ Séchez les filtres exclusivement à l'air libre, en aucun cas avec un sèche-cheveux.

❒ Pour le nettoyage du boîtier, n'utilisez aucun détergent chimique. Ceux-ci pourraient endommager l'appareil.

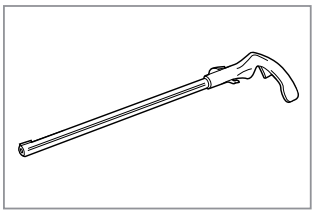
Contenu de la livraison



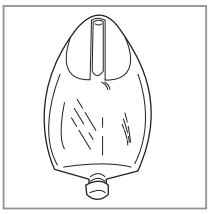
1 unité de base avec réservoir d'eau sale



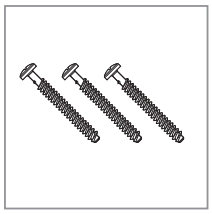
1 partie centrale



1 poignée



1 réservoir d'eau fraîche

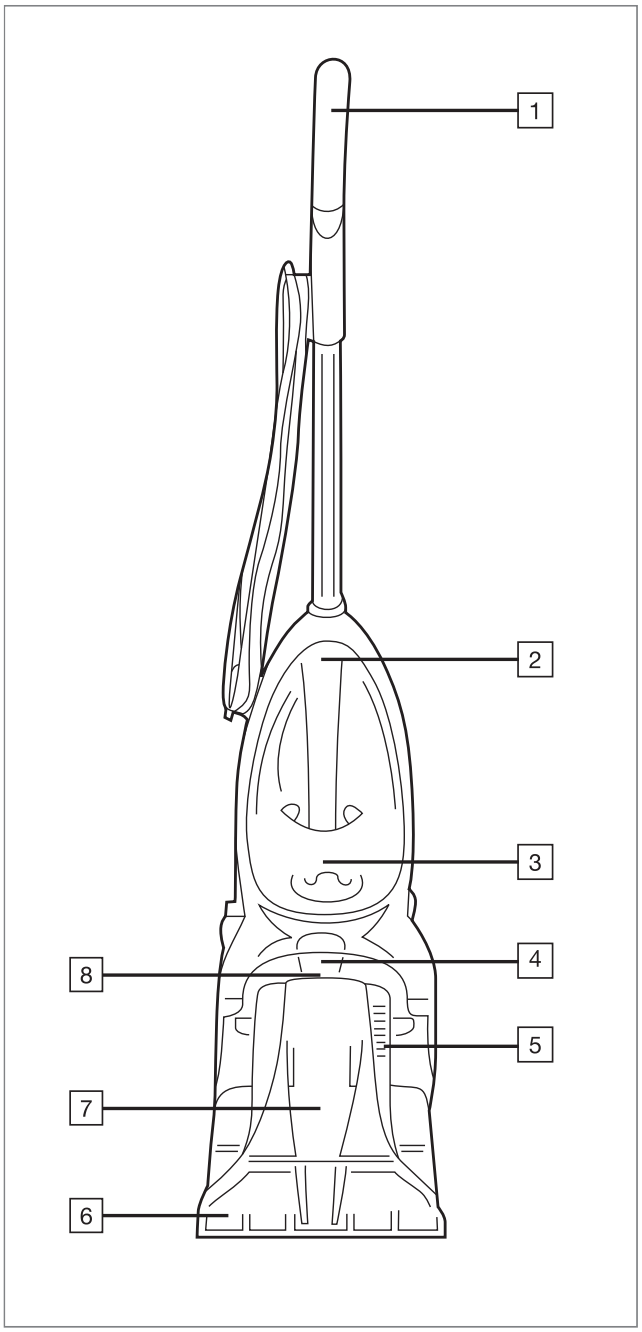


3 vis

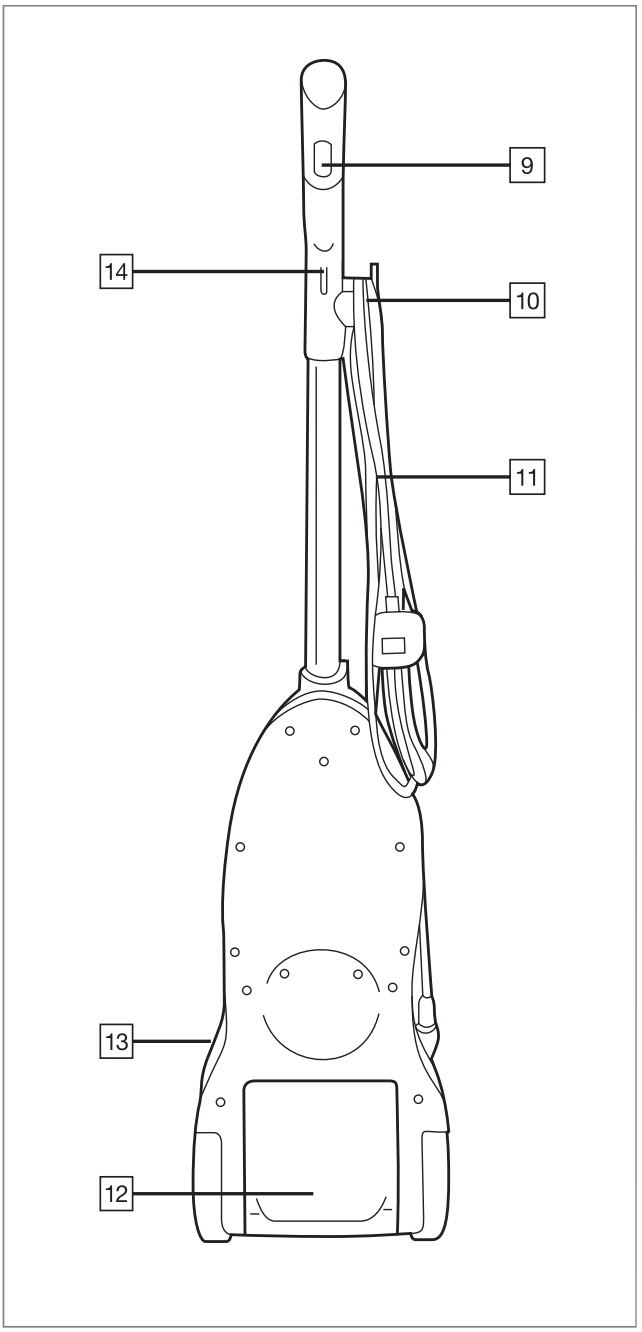
- 1 détergent

Vue générale de l’appareil

Face avant



Face arrière



1 Poignée
2 Touche de déverrouillage du réservoir d’eau fraîche
3 Réservoir d’eau fraîche
4 Verrouillage du réservoir d’eau sale
5 Filtre d’air vicié
6 Buse d’aspiration et brosse (derrière)
7 Réservoir d’eau sale
8 Poignée du réservoir d’eau sale
9 Touche de projection d’eau ou du détergent
10 Croche pour enrouler le câble
11 Câble d’alimentation
12 Pédale pour basculer la poignée
13 Interrupteur marche/arrêt
14 Porte-câble

Avant la première utilisation

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez :

- déballer toute la livraison,
- assembler l'appareil.

Déballer toute la livraison

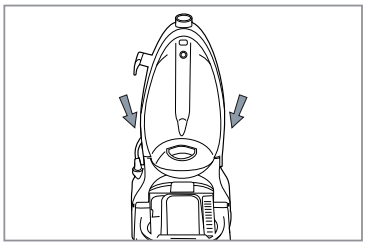
ATTENTION !

❒ Risque d'asphyxie ! Gardez les enfants et les animaux éloignés du matériel d'emballage.

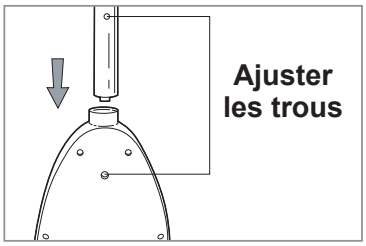
Déballez toutes les pièces et vérifiez que l'étendue de la livraison est complète (voir chapitre « Contenu de la livraison ») et ne comporte aucun dommage. Si les composants comportaient des dommages, ne les utilisez pas (!) mais contactez notre service après-vente .

Assembler l'appareil

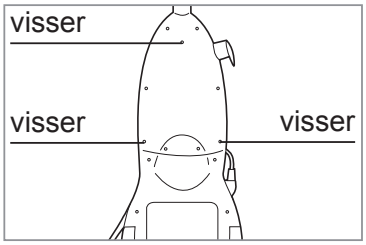
Pour l'assemblage, vous avez aussi besoin d'un tournevis cruciforme.



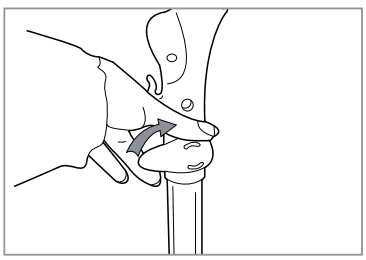
1. Le réservoir d'eau fraîche (3) est déjà placé dans la partie centrale. Retirez-le avant le montage en appuyant d'abord sur la touche de déverrouillage (2) et en le retirant ensuite. Placez la partie centrale sur l'unité de base comme indiqué sur l'illustration.



2. Introduisez la poignée dans l'ouverture de la partie centrale et ajustez-la pour que l'extrémité coudée de celle-ci soit orientée vers l'arrière de l'appareil. La poignée s'enclenche dans la bonne position.



3. Vissez les 3 vis fournies dans le filetage au dos de la partie centrale (voir illustration) et serrez-les fermement avec un tournevis cruciforme.



4. Tournez vers le haut le crochet du porte-câble du haut.
5. Placez la pièce de liaison sur le dessous du réservoir d'eau fraîche dans l'anneau sur le fond de la partie centrale. Appuyez la partie supérieure du réservoir contre la partie centrale jusqu'à ce que l'on entende un clic. Maintenant, votre nettoyeur de tapis est assemblé.

Utilisation

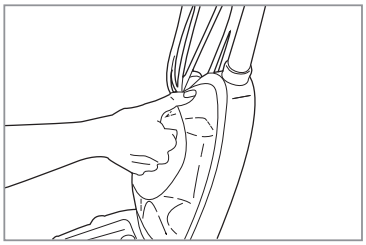
Préparation du tapis

1. Passez l'aspirateur à fond sur le tapis devant être nettoyé. Pour ce faire, utilisez si possible une brosse.
2. Si possible, retirez tous les meubles se trouvant sur le tapis. En présence de meubles de grande taille ne pouvant pas être déplacés, posez un film en plastique sous ou autour des pieds et n'enlevez celui-ci que lorsque le tapis est complètement sec après le nettoyage. L'humidité du tapis pourrait endommager les pieds.
3. Vérifiez que les couleurs du tapis résistent. Imbibez un morceau de tissu blanc avec le détergent fourni (voir passage « Préparer l'appareil/remplir le réservoir d'eau fraîche ») et frottez avec précaution un endroit peu visible du tapis. Si le morceau de tissu blanc ne change pas de couleur, vous pouvez nettoyer le tapis avec l'appareil. Si votre tapis est multicolore, testez chaque couleur.

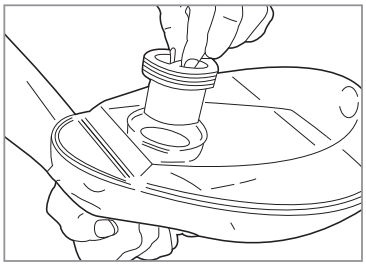
Préparer l'appareil/remplir le réservoir d'eau fraîche

ATTENTION !

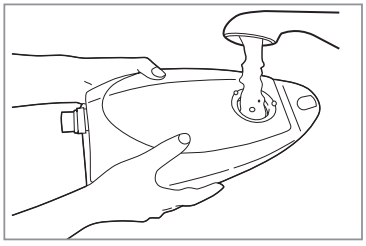
- ❒ Dans le réservoir d'eau fraîche, versez uniquement le détergent fourni ou des préparations courantes de nettoyage de tapis pour les aspirateurs de lavage.
- ❒ N'utilisez aucune préparation moussant fortement car en présence de trop de mousse, le fonctionnement de l'appareil peut être perturbé.



1. Maintenez le réservoir d'eau fraîche (3) au niveau de la poignée et appuyez sur la touche de déverrouillage (2). Le réservoir sort du verrouillage.
2. Retirez le réservoir d'eau fraîche de l'appareil.



3. Dévissez le capuchon du réservoir et remplissez celui-ci avec le détergent à tapis. Veuillez aussi respecter les instructions de dosage du détergent.



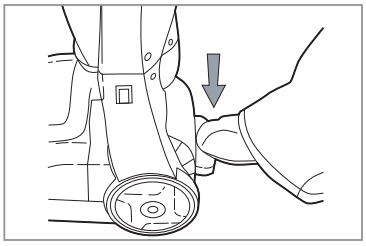
4. Remplissez le réservoir d'eau fraîche jusqu'à la ligne **Max** avec de l'eau chaude (maxi 40 °C). Fermez le réservoir avec le capuchon.
5. Placez le réservoir d'eau fraîche dans la partie centrale. Placez d'abord la pièce en caoutchouc de liaison sur le dessous du réservoir, dans l'anneau de l'unité de base. Appuyez ensuite sur le réservoir, en haut, contre la partie centrale jusqu'à ce que l'on entende un clic.

Nettoyer le tapis

ATTENTION !

- ❒ N'utilisez pas l'appareil comme un aspirateur courant.
- ❒ Veillez à ce que l'appareil ne se renverse pas. L'eau pourrait s'échapper des réservoirs. Pour arrêter l'appareil, mettez la poignée en position verticale pour qu'elle s'enclenche.
- ❒ Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
- ❒ Arrêtez toujours l'appareil avant de retirer un réservoir d'eau.
- ❒ Ne mouillez pas le tapis exagérément.

1. Déterminez l'endroit où vous commencez le nettoyage et où vous arrêterez, sans marcher sur le tapis qui vient d'être nettoyé. Nous recommandons aux droitiers de commencer par le bord droit du tapis, et aux gauchers, par le bord gauche. Après l'arrêt, de la solution de détergent peut s'échapper de l'appareil. Pour cette raison, prévoyez un chiffon sur lequel vous déposerez l'appareil après usage.
2. Déroulez le câble d'alimentation de son crochet (10), placez-le dans le porte-câble (14) et branchez-le à une prise femelle bien accessible dont la tension corresponde aux données techniques de l'appareil.
3. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (13) sur **I** pour mettre l'appareil en marche.



4. Appuyez sur la pédale (12) et inclinez la poignée dans une position agréable pour vous.
5. Faites rouler l'appareil vers un coin du tapis.
6. Poussez l'appareil le long du bord du tapis et maintenez appuyée la touche de projection du détergent (9). La solution est appliquée sur le tapis qui est aussi brossé. Marchez à côté de l'appareil. **Ne marchez pas sur le tapis mouillé !** Lorsque vous arrivez à l'autre extrémité du tapis, relâchez la touche.
7. Faites rouler l'appareil sur la même bande nettoyée en marche arrière. L'eau sale est aspirée.
8. Passez la prochaine bande en chevauchant légèrement sur la bande de tapis déjà nettoyée. Travaillez en faisant des mouvements réguliers d'avant en arrière jusqu'à l'autre bord du tapis. Dans le cas de saletés récalcitrantes, traitez une bande plusieurs fois.
9. Lorsque le réservoir d'eau sale (7) est rempli jusqu'à la marque **Max**, il faut le vider (voir chapitre « Après l'utilisation », passage « Nettoyer l'appareil »).
10. Lorsque vous videz le réservoir d'eau sale, que vous remplissez le réservoir d'eau fraîche ou que vous souhaitez achever le nettoyage, posez l'appareil sur le chiffon préparé. Arrêtez-le (position du contacteur **0**) et mettez la poignée en position verticale.
11. Débranchez la fiche électrique.

Après l’utilisation

- Laissez sécher entièrement le tapis nettoyé.
- Si possible, ne marchez pas sur le tapis tant qu’il est humide. Si vous devez marcher dessus, posez des chiffons blancs ou grand teint et marchez sur ceux-ci.
- Si de la solution de nettoyage touche des sols en bois ou des meubles, essuyez-la.
- Aspirez le tapis sec avec un aspirateur. Pour ce faire, utilisez si possible une brosse.

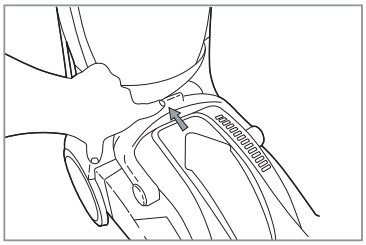
Nettoyer l’appareil

ATTENTION !

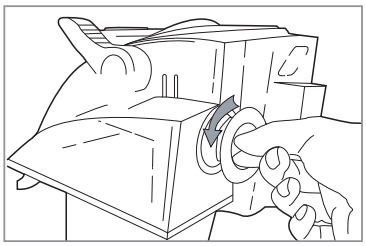
❒ Pour le nettoyage de l’appareil, n’utilisez aucun détergent chimique. Ceux-ci pourraient endommager l’appareil.

❒ Avant de ranger l’appareil, vous devez vider et rincer les réservoirs d’eau.

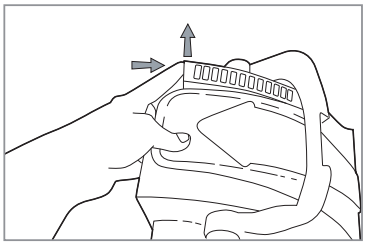
1. Assurez-vous que la fiche électrique est débranchée.

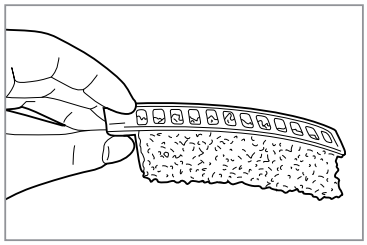


2. Videz le réservoir d’eau sale. Pour ce faire, appuyez sur le verrouillage et retirez le réservoir par la poignée hors de l’unité de base.

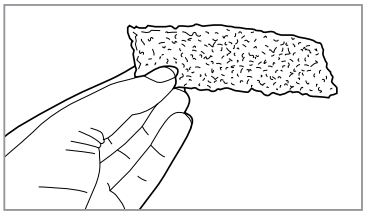


3. Sur le dos du réservoir se trouve une fermeture. Tournez celle-ci dans le sens inverse des aiguilles d’une montre (90°) pour l’ouvrir.
4. Jetez l’eau sale et rincez le réservoir à fond avec de l’eau chaude.

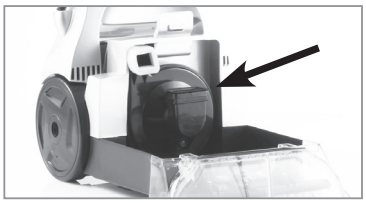




5. Le filtre d’air vicié se trouve dans le boîtier du réservoir d’eau sale. Appuyez sur le verrouillage et retirez le porte-filtre.



6. Retirez le filtre du support et rincez-le avec de l’eau chaude.



7. Retirez le filtre de protection du moteur de l’unité de base et rincez-le avec de l’eau chaude.
8. Jetez les restes de solution de nettoyage du réservoir d’eau fraîche et rincez le réservoir à fond avec de l’eau chaude.
9. Laissez sécher entièrement toutes les pièces avant de les ranger.

Suppression des défauts

Si l'appareil ne devait pas fonctionner correctement, vérifiez d'abord si vous pouvez corriger un problème vous-même. Sinon, contactez le service après-vente. N'essayez pas de réparer vous-même un appareil défectueux !

Problème	**Cause possible/solution**
L'appareil ne fonctionne pas.	• Est-ce que l'interrupteur marche/arrêt est sur la position **I** ? • Est-ce que la fiche électrique est bien branchée ? • Est-ce que la prise femelle est défectueuse ? Essayez une autre prise femelle. • Vérifiez le fusible de votre branchement au secteur.
La tache ne part pas.	• La tache est trop récalcitrante ou trop vieille. Traitez-la avec un détergent à tapis.

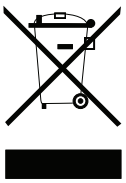
Données techniques

Numéro d'article:	Z 01037
Modèle :	VC9388
Alimentation électrique :	220–240 V ~ 50/60 Hz
Puissance du moteur :	500 W
Capacité du réservoir d'eau fraîche :	maxi 1,5 l
Capacité du réservoir d'eau sale :	maxi 1,6 l
Longueur du câble électrique	6 m
Catégorie de protection :	II

CE

Mise au rebut

Le matériel d'emballage peut être réutilisé. Il faut mettre l'emballage au rebut en respectant l'environnement et l'amener au service de collection de matières recyclables.



Mettez cet appareil au rebut conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement lorsque vous désirez vous en séparer. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Remettez-le à une station de collecte et de recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, adressez-vous aux services municipaux compétents.

Service après-vente / Importateur :

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Allemagne
Tél. : +49 38851 314650 *)

*) Appel payant.

Tous droits réservés.

Inhoud

Betekenis van de symbolen in deze handleiding 34
Reglementair gebruik 34
Veiligheidsinstructies 34
- Gevaar voor kinderen 34
- Gevaar door elektrische schok 35
- Opgelet bij het gebruik 35
- Materiële schade en schade aan het apparaat 36
- Reiniging 36

Leveringspakket 36
Overzicht van het apparaat 37
Voor ingebruikname 38
- Leveringspakket uitpakken 38
- Apparaat monteren 38

Gebruik 39
- Het tapijt voorbereiden 39
- Het apparaat voorbereiden/reservoir voor vers water vullen 39
- Het tapijt reinigen 40

Na het gebruik 41
- Apparaat reinigen 41

Oplossing van fouten 42
Technische gegevens 42
Afvalverwijdering 42

Geachte klant,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor de tapijtreiniger.

Gelieve vóór het eerste gebruik van het apparaat de handleiding zorgvuldig door lezen en deze goed te bewaren. Wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft, moet tevens deze handleiding worden overhandigd. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid, wanneer de informatie in deze handleiding niet in acht wordt genomen!

In het kader van een voortdurende verdere ontwikkeling behouden wij ons het recht voor, product, verpakking of bijliggende gebruikershandleiding op elk moment te wijzigen.

Mocht u vragen hebben, neem dan contact op met de klantenservice via onze website:

www.service-shopping.de

Betekenis van de symbolen in deze handleiding

Alle veiligheidsinstructies zijn met dit symbool aangeduid. Neem deze aandachtig door en houd u aan de veiligheidsinstructies om lichamelijke letsels en materiële schade te vermijden.

Tips en aanbevelingen zijn aangeduid met dit symbool.

Reglementair gebruik

- ❒ Het apparaat is bedoeld om licht bevuilde tapijten te reinigen en tapijten op te frissen. Het vervangt geen gewone stofzuiger. Voor het gebruik van het apparaat moet het tapijt dat u wilt behandelen grondig worden gereinigd met een stofzuiger.
- ❒ Gebruik het apparaat uitsluitend op de grond en niet bijv. op sofa's, autozetels of dergelijke.
- ❒ Zuig **zeker niet** de volgende zaken op:
  - gloeiende as, sigarettenpeuken, lucifers etc.
  - brandbare of ontvlambare stoffen
  - zeer fijn stof (bijv. betonstof), toner of zand
  - puntige, harde voorwerpen zoals glassplinters
- ❒ Het apparaat werd ontworpen voor het privé-gebruik, niet voor commerciële doeleinden.
- ❒ Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijvingen in de handleiding. Elk ander gebruik geldt als onreglementair.
- ❒ De garantie dekt geen gebreken die ontstaan door verkeerd gebruik, beschadiging en reparatiepogingen. Dit geldt ook voor de normale slijtage van de afzonderlijke onderdelen.

Veiligheidsinstructies

Gevaar voor kinderen

- ❒ OPGELET: gevaar voor verstikking! Houd kinderen en dieren uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.
- ❒ Dit apparaat mag door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt als ze onder toezicht staan of over het veilig gebruik van het apparaat werden geïnformeerd en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar zijn of ouder en onder toezicht staan.
- ❒ Kinderen jonger dan 8 jaar en dieren moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat, het aansluitsnoer en de stekker!
- ❒ Bewaar het apparaat op een voor kinderen ontoegankelijke plaats! Verkeerd gebruik kan leiden tot letsels en elektrische schokken.

Gevaar door elektrische schok

- ❒ OPGELET: Acuut levensgevaar door elektrische schok! Probeer nooit een elektrisch artikel zelf te repareren, maar contacteer de dichtst bijzijnde klantenservice/vakman om de eigen veiligheid te waarborgen. Dit geldt ook voor het elektrische snoer. Contacteer in geval van schade de klantenservice (zie hoofdstuk “Klantenservice”).
- ❒ Gebruik het apparaat niet met beschadigd snoer, beschadigde stekker of andere schade aan het apparaat.
- ❒ Bij schade/storingen dient u het apparaat direct los te koppelen van het elektriciteitsnet.
- ❒ Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact, waarvan de spanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat. Het stopcontact moet ook na de aansluiting goed toegankelijk blijven.
- ❒ Draag of trek het apparaat nooit aan het elektrische snoer, behandel het elektrische snoer steeds met zorg. Zorg ervoor dat u het snoer niet tussen deuren klemt, over scherpe randen of hoeken trekt. Houd het snoer weg van hete oppervlakken.
- ❒ Het apparaat moet uitgeschakeld zijn, als u de stekker uittrekt of in het stopcontact steekt.
- ❒ Trek de stekker uit het stopcontact bij onweer.
- ❒ Om de stekker uit het stopcontact te trekken, dient u steeds aan de stekker en niet aan het snoer te trekken.
- ❒ Gebruik geen verlengsnoer.
- ❒ Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen, omdat anders het risico op een elektrische schok bestaat.
- ❒ Raak het apparaat niet aan met vochtige handen. Gebruik het niet in open lucht of in ruimten met een hoge luchtvochtigheid.
- ❒ Bewaar het apparaat alleen in droge binnenruimten.

Opgelet bij het gebruik

- ❒ Kijk in het belang van uw eigen veiligheid het apparaat voor elk gebruik na op beschadigingen. Is het apparaat defect, mag het niet meer worden gebruikt tot het gerepareerd is door een vakman. Als het elektrische snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een gespecialiseerde werkplaats, zodat gevaar wordt vermeden.
- ❒ Gebruik het apparaat alleen, als het volledig is gemonteerd en het elektrische snoer volledig is afgerold. Het reservoir voor vers water en vuil water en ook beide filters (afvoerluchtfilter en motorbeschermingsfilter) moeten geïnstalleerd zijn.
- ❒ Zorg ervoor dat het apparaat niet kantelt. Het water van de waterreservoirs kan uitlopen.
- ❒ Aangesloten elektrische snoeren mogen geen struikelblok vormen.
- ❒ Zorg ervoor dat het apparaat niet over het elektrische snoer rolt.
- ❒ Steek niets in de openingen van het apparaat en zorg ervoor dat deze niet verstopt zijn, zodat de luchtcirculatie niet in het gedrang komt.

❒ Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen, om vreemde voorwerpen uit het apparaat te verwijderen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.
❒ Laat het apparaat nooit onbewaakt achter als het is ingeschakeld.
❒ Bij een onderbreking van het werk en na gebruik dient u het apparaat uit te schakelen en de stekker uit te trekken.
❒ Plaats het apparaat na gebruik op een doek, omdat er na de uitschakeling restwater uit de mondstukken kan lopen.
❒ De filters moeten nadat ze zijn uitgewassen opnieuw volledig droog zijn, alvorens ze terug te plaatsen.

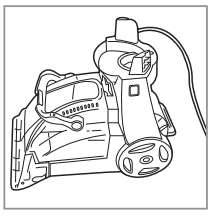
Materiële schade en schade aan het apparaat

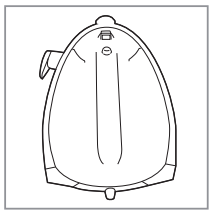
❒ Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat.
❒ Bescherm het apparaat tegen hitte, een open vuur, direct zonlicht en schokken. Laat het apparaat niet vallen.
❒ Gebruik alleen originele vervangstukken van de producent.
❒ Vul het reservoir voor vers water uitsluitend met het meegeleverde reinigingsmiddel of in de handel verkrijgbare tapijtreinigingsmiddelen voor tapijtreinigers.
❒ Overschrijd nooit de op de waterreservoirs aangeduide maximale hoeveelheid.
❒ Gebruik bij voorkeur gedistilleerd water om verkalking tegen te gaan.
❒ Test de reiniging steeds op een kleine plaats om de kleurechtheid na te gaan.

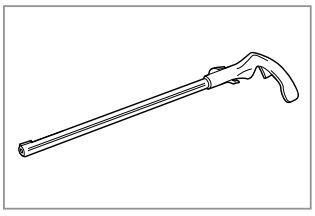
Reiniging

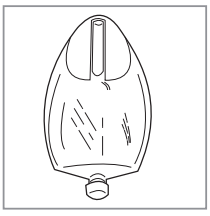
❒ Maak beide waterreservoirs en ook de filters leeg na elk gebruik.
❒ Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
❒ De filters mogen niet in de wasmachine worden gereinigd.
❒ Laat de filters uitsluitend in open lucht drogen, gebruik zeker geen haardroger.
❒ Gebruik voor de reiniging van de behuizing geen chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.

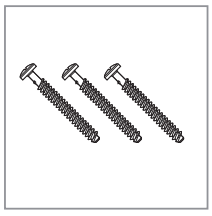
Leveringspakket


1 x basiseenheid met reservoir voor vuil water


1 x middengedeelte


1 x greep

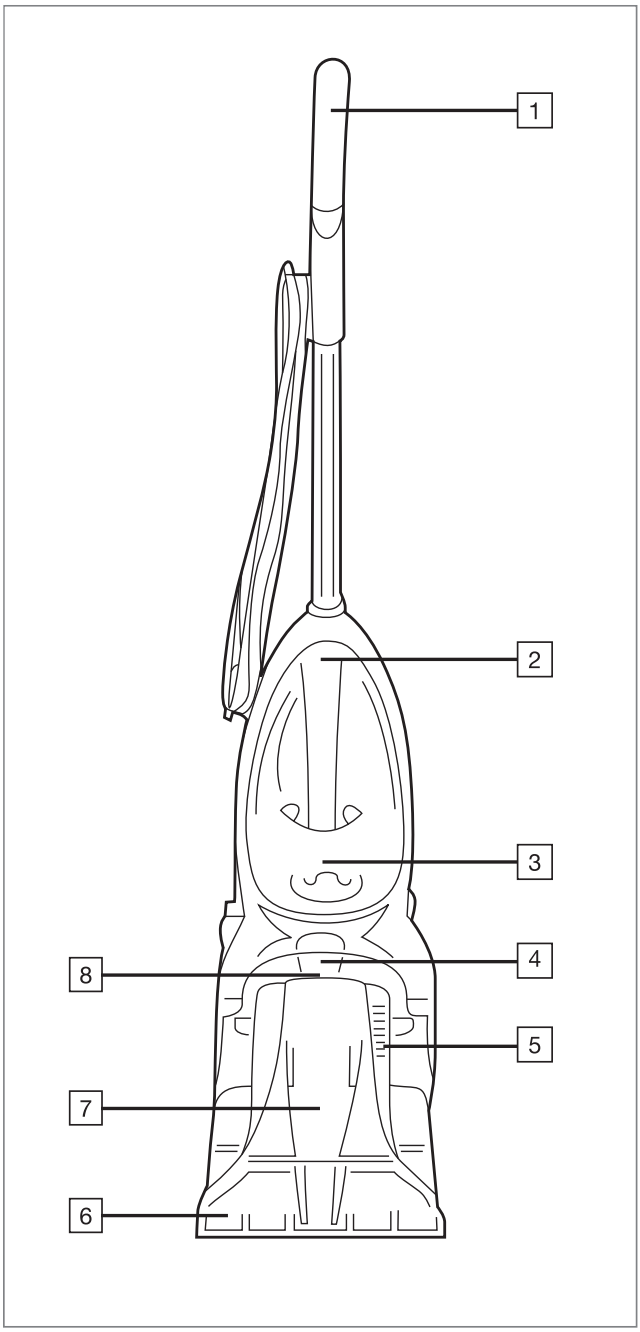

1 x reservoir voor vers water


3 x schroeven

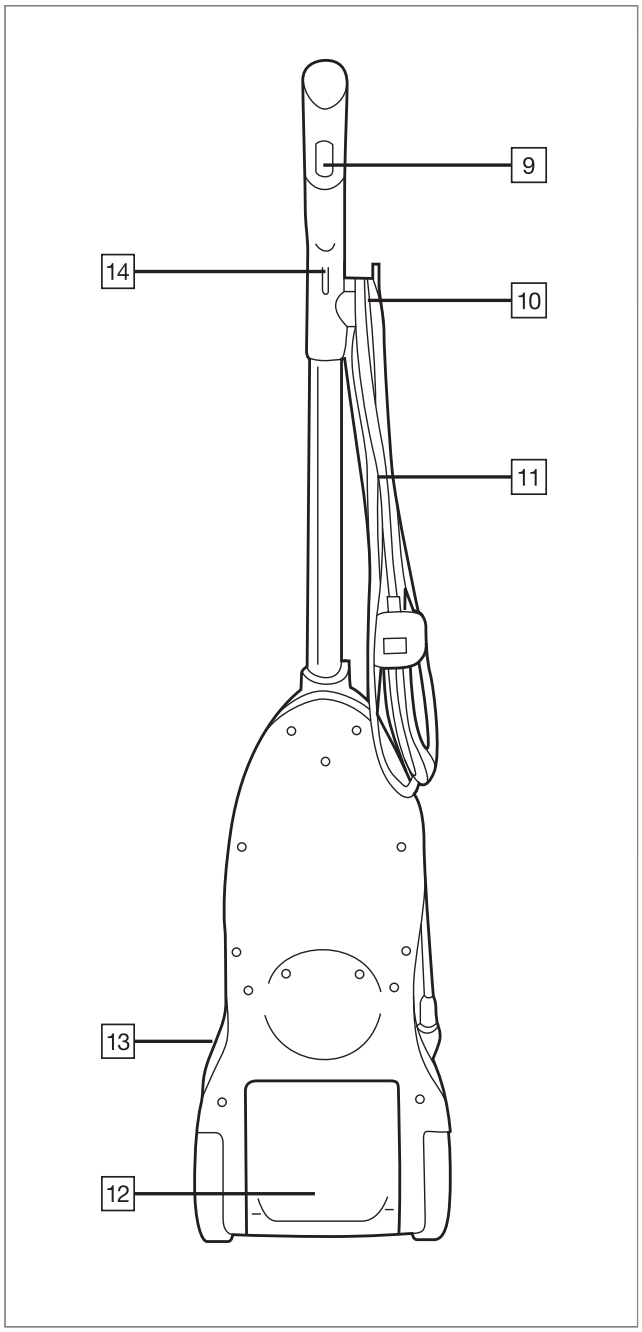
- 1 x reinigingsmiddel

Overzicht van het apparaat

Voorkant



Achterkant



1 Greep
2 Ontgrendelknop van het reservoir voor vers water
3 Reservoir voor vers water
4 Vergrendeling van het reservoir voor vuil water
5 Afvoerluchtfilter
6 Zuigmondstuk en borstel (daarachter)
7 Reservoir voor vuil water
8 Greep van het reservoir voor vuil water
9 Knop voor de afgifte van water resp. reinigingsoplossing
10 Haak voor de oprolling van het snoer
11 Elektrisch snoer
12 Pedaal voor het kantelen van de greep
13 Aan/uit-schakelaar
14 Snoerhouder

Voor ingebruikname

Vooraleer u het apparaat kunt gebruiken, dient u:

- het leveringspakket uit te pakken,
- het apparaat te monteren.

Leveringspakket uitpakken

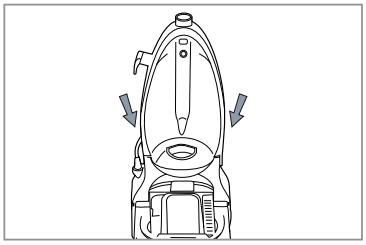
OPGELET!

❒ Gevaar voor verstikking! Houd kinderen en dieren uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.

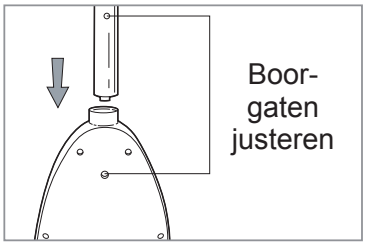
Pak alle onderdelen uit en ga de levering na op volledigheid en mogelijke transportschade (zie hoofdstuk “Leveringspakket”). Indien er onderdelen schade vertonen, gebruik deze dan niet (!), contacteer onze klantenservice.

Apparaat monteren

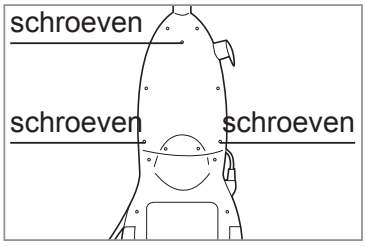
Voor de montage heeft u een kruisschroevendraaier nodig.



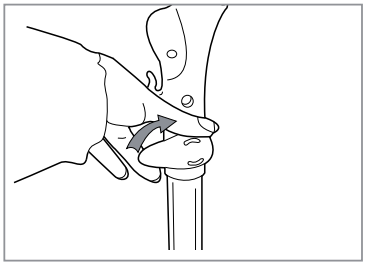
1. Het reservoir voor vers water (3) is reeds geplaatst in het middengedeelte. Neem het weg voor de montage, door eerst de ontgrendelknop (2) in te duwen en het er dan uit te trekken. Steek het middenstuk, zoals afgebeeld, op de romp.



2. Steek de greep in de opening van het middenstuk en richt hem zodanig, dat het gebogen uiteinde van de greep zich op de achterzijde van het apparaat bevindt. De greep klikt vast in de juiste positie.



3. Draai de 3 meegeleverde schroeven in de schroefdraad op de achterzijde van het middengedeelte (zie afbeelding) en draai ze vast met een kruisschroevendraaier.



4. Draai de haak van de bovenste snoerhouder naar boven.
5. Plaats het verbindingsstuk op de onderkant van het reservoir voor vers water in de ring op de bodem van het middenstuk. Duw het bovenste gedeelte van het reservoir tegen het middenstuk tot de sluiting hoorbaar vast klikt. Nu is uw “cleanmaxx” tapijtreiniger gemonteerd.

Gebruik

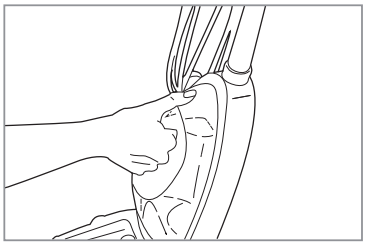
Het tapijt voorbereiden

1. Stofzuig het tapijt, dat gereinigd moet worden, grondig met een stofzuiger. Gebruik hiervoor indien mogelijk een borstelopzetstuk.
2. Verwijder, indien mogelijk, alle meubelen van het tapijt. Bij grote meubelstukken, die niet kunnen worden weggezet, legt u een plastiek folie onder of rond de poten en verwijdert deze pas als het tapijt na de reiniging opnieuw volledig droog is. De poten kunnen worden beschadigd door de vochtigheid van het tapijt.
3. Controleer het tapijt op kleurechtheid. Drenk een stuk witte stof in de meegeleverde reinigingsoplossing (zie paragraaf “Het apparaat voorbereiden/reservoir voor vers water vullen”) en wrijf deze voorzichtig op een onopvallende plaats van het tapijt. Verkleurt de witte stof niet, dan kunt u het tapijt met het apparaat reinigen. Bij meerkleurige tapijten test u elk kleur op echtheid.

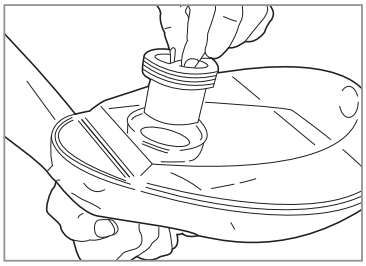
Het apparaat voorbereiden/reservoir voor vers water vullen

OPGELET!

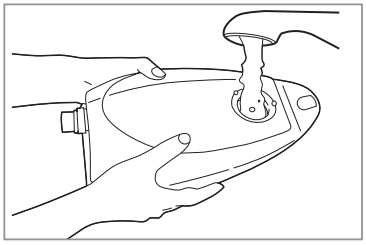
- ❒ Vul het reservoir voor vers water uitsluitend met het meegeleverde reinigingsmiddel of in de handel verkrijgbare tapijtreinigingsmiddelen voor tapijtreinigers.
- ❒ Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen, omdat een overmatige schuimvorming het functioneren van het apparaat aantast.



1. Houd het reservoir voor vers water (3) vast aan de greep en druk op de ontgrendelknop (2). Het reservoir wordt uit de vergrendeling losgemaakt.
2. Verwijder het reservoir voor vers water uit het apparaat.



3. Schroef de sluitdop van het reservoir los en vul deze met het tapijtreinigingsmiddel. Respecteer ook de doseringsinstructies van het reinigingsmiddel.



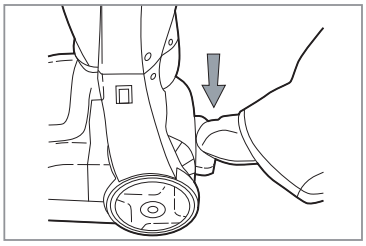
4. Vul het reservoir voor vers water tot aan de **Max**-lijn met warm water (max. 40 °C). Sluit het reservoir vervolgens met de sluitdop.
5. Plaats het reservoir voor vers water in het middenstuk. Steek daarbij eerst het verbindingsstuk van rubber op de onderkant van het reservoir in de ring van de basiseenheid. Duw dan het reservoir bovenaan tegen het middenstuk tot het hoorbaar vastklikt.

Het tapijt reinigen

OPGELET!

- ❒ Gebruik het apparaat niet als een gewone stofzuiger.
- ❒ Zorg ervoor dat het apparaat niet kantelt. Het water van de waterreservoirs kan uitlopen. Als u het apparaat wilt neerzetten, brengt u de greep in loodrechte positie tot deze vast klikt.
- ❒ Laat het apparaat nooit onbewaakt achter als het is ingeschakeld.
- ❒ Schakel het apparaat uit, alvorens een waterreservoir te verwijderen.
- ❒ Maak het tapijt niet te nat.

1. Bepaal waar u met de reiniging zult beginnen en waar u zult ophouden, zonder daarbij op het voorheen gereinigde tapijt te stappen. Aan rechtshandige mensen raden we aan op de rechter kant van het tapijt te beginnen en aan linkshandigen op de linker kant. Uit het apparaat kan er reinigingsoplossing lekken, ook als het is uitgeschakeld. Leg daarom een doek klaar, waarop u het apparaat na gebruik neerzet.
2. Wikkel het elektrische snoer volledig van de haken (10), leg het in de snoerhouder (14) en sluit het aan op een goed toegankelijk stopcontact, waarvan de netspanning overeenstemt met de technische gegevens van het apparaat.
3. Zet de aan/uit-schakelaar (13) op de positie **I**, om het apparaat in te schakelen.



4. Trap op het pedaal (12) en houd de greep schuin in een voor u comfortabele positie.
5. Rol het apparaat naar een hoek van het tapijt.
6. Schuif het apparaat voorwaarts langs de rand van het tapijt en houd de knop voor de afgifte van reinigingsoplossing (9) ingedrukt. De oplossing wordt zo op het tapijt aangebracht en ingeborsteld. Stap daarbij opzij naast het apparaat. **Trap niet op het natte tapijt!** Als u aan het andere uiteinde van het tapijt bent gekomen, laat u de knop los.
7. Trek het apparaat nu langs dezelfde baan achterwaarts. Het vuile water wordt opgezogen.
8. Begin een volgende baan lichtjes overlappend met de gereinigde tapijtstrook. Ga te werk met gelijkmatige voorwaartse en achterwaartse bewegingen tot aan de andere tapijtrand. Bij hardnekkig vuil dient u een baan eventueel meerdere keren te behandelen.
9. Als het reservoir voor vuil water (7) vol is tot aan de **Max**-markering, dan moet het worden leeg gemaakt (zie hoofdstuk “Na het gebruik”, paragraaf “Apparaat reinigen”).
10. Als u het reservoir voor vuil water leeg maakt, het reservoir voor vers water vult of de reiniging wilt beëindigen, dan dient u het apparaat op de klaargelegde doek te plaatsen. Schakel het uit (schakelaarspositie **0**) en breng de greep in loodrechte positie.
11. Trek de stekker uit het stopcontact.

Na het gebruik

- Laat het pas gereinigde tapijt volledig drogen.
- Trap er indien mogelijk niet op, zolang het nog vochtig is. Als u erop moet stappen, dient u witte of kleurechte doeken uit te spreiden en daarop te stappen.
- Indien de reinigingsoplossing beland is op houten vloeren of meubelen, dient u dit weg te vegen.
- Stofzuig het droge tapijt met een stofzuiger. Gebruik hiervoor indien mogelijk een borstelopzetstuk.

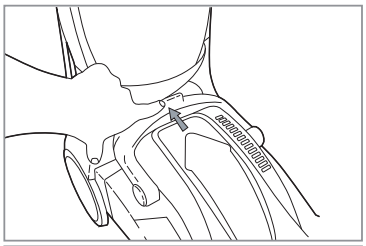
Apparaat reinigen

OPGELET!

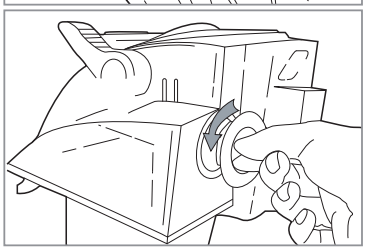
❒ Gebruik voor de reiniging van het apparaat geen chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.

❒ Alvorens het apparaat weg te bergen, moeten de waterreservoirs worden leeg gemaakt en uitgespoeld.

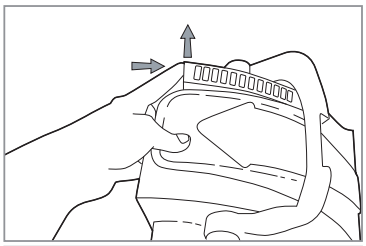
1. Zorg ervoor dat de stekker is uitgetrokken.

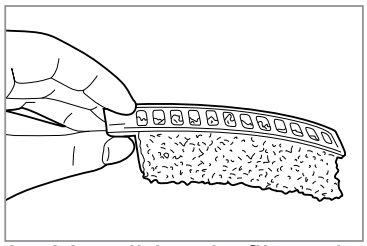


2. Maak het reservoir voor vuil water leeg. Duw hiervoor de vergrendeling naar achteren en trek het reservoir aan de greep uit de basiseenheid.

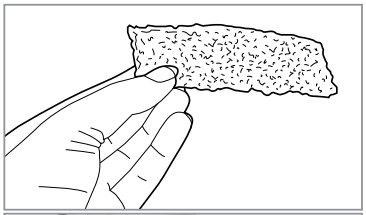


3. Op de achterkant van het reservoir bevindt zich de sluiting. Draai deze in een hoek van 90° tegen de wijzers van de klok om ze te openen.
4. Giet het vuile water weg en spoel het reservoir grondig uit met warm water.

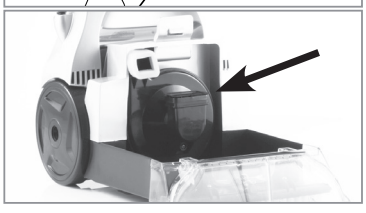




5. In de behuizing van het reservoir voor vuil water bevindt zich de afvoerluchtfilter. Duw op de vergrendeling en trek de filterhouder eruit.



6. Verwijder de filter uit de houder en spoel hem uit met warm water.



7. Neem de motorbeschermingsfilter uit de basiseenheid en spoel hem uit met warm water.
8. Giet de resterende reinigingoplossing uit het reservoir voor vers water weg en spoel het reservoir grondig uit met warm water.
9. Laat alle onderdelen volledig drogen, alvorens ze weg te bergen.

Oplossing van fouten

Functioneert het apparaat niet naar behoren, dan dient u eerst na te gaan of u het probleem zelf kunt oplossen. Contacteer in het andere geval de klantenservice. Probeer niet een defect apparaat eigenhandig te repareren!

Probleem	**Mogelijke oorzaak/oplossing**
Het apparaat functioneert niet.	• Bevindt zich de aan/uit-schakelaar op positie **I**? • Steekt de stekker goed in het stopcontact? • Is het stopcontact defect? Probeer eerst een ander stopcontact. • Kijk de zekering van uw elektrische aansluiting na.
De vlek wordt niet verwijderd.	• De vlek is te hardnekkig of te oud. Behandel hem doelgericht met een tapijtreinigingsmiddel.

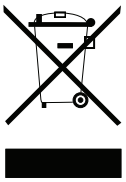
Technische gegevens

Model:	VC9388
Stroomvoorziening:	220–240 V ~ 50/60 Hz
Motorvermogen:	500 W
Inhoud van het reservoir voor vers water:	max. 1,5 l
Inhoud van het reservoir voor vuil water:	max. 1,6 l
Lengte van het elektrische snoer	6 m
Veiligheidsklasse:	II

CE

Afvalverwijdering

Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Verwijder de verpakking op een milieuvriendelijke manier en zorg voor gescheiden afvalverwerking.



Voer het apparaat op milieuvriendelijke wijze af, wanneer u er geen gebruik meer van wilt maken. Het apparaat hoort niet bij het huisvuil. Breng het naar een recyclingbedrijf voor oude elektrische en elektronische apparaten. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw plaatselijke gemeenteadministratie.

Klantenservice / Importeur:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Duitsland
Tel.: +49 38851 314650 *)

*) Niet gratis.

Alle rechten voorbehouden.